
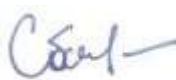


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

<b>«СОГЛАСОВАНО»</b>  Руководитель ОП Востоковедение и африканистика (Китай)   Владимирова Д.А. «10» июля 2019 г.	<b>«УТВЕРЖДАЮ»</b>  Врио заведующего кафедрой китаеведения   Сбоев А.Н. «10» июля 2019 г.
--	--

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ОСНОВЫ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА»**

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»  
Форма подготовки очная**

курс 1-2 семестр 1-4  
лекции не предусмотрены  
практические занятия не предусмотрены  
лабораторные работы 954 час.  
в том числе с использованием МАО лаб. 288 час.  
в том числе в электронной форме 0 час.  
всего часов аудиторной нагрузки 954 час.  
в том числе с использованием МАО 288 час.  
в том числе в электронной форме 0 час.  
самостоятельная работа 414 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 207 час.  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет 1-4 семестры  
экзамен 1-4 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Врио заведующего кафедрой: к. филол.н., доцент каф. китаеведения Сбоев А.Н.  
Составители: ст. преподаватель Милицина И.А.,  
доцент Осмачко А.И.;  
к. филол.н., профессор каф. китаеведения Шевцова Н.И.

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Основы китайского языка»**

Учебная дисциплина «Основы китайского языка» предназначена для студентов первого и второго курсов, обучающихся по направлению подготовки бакалавриата 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль подготовки – «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)» в соответствии с требованиями образовательного стандарта по данному направлению, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ.

Данная дисциплина входит в базовую часть ОПОП. Общая трудоемкость – 1368 часов, 38 зачетных единиц. Дисциплина реализуется с первого по четвертый семестр, аудиторная нагрузка в первом семестре составляет 216 часов, в третьем – 234 часа, и по 252 часа – во втором и четвертом. Учебным планом предусмотрена также самостоятельная работа в общем объеме 414 часов, в том числе 207 часов на подготовку к экзамену.

Курс призван создать основу для дальнейшего более полного и глубокого овладения языком на продвинутом уровне и, соответственно, последующего изучения таких дисциплин, как «Китайский язык в профессиональной сфере», «Деловой китайский язык», «Теория и практика перевода», а также теоретических курсов по китайской филологии, как то: «Теория китайского языка», «История китайского языка», «Стилистика современного китайского языка», «Работа со специализированными текстами на китайском языке». «Проблемы китайского языка в работах китайских лингвистов», т.д.

Будучи единой дисциплиной, курс «Основы китайского языка» логически распадается на изучение разных аспектов языка на разных этапах. На первом курсе это основы грамматики, китайская иероглифическая письменность, основы фонетики и устной речи. Для второго курса – это грамматика, устная речь и аудирование.

**Целью** дисциплины «Основы китайского языка» является овладение китайским языком начального уровня сложности и формирование базы для дальнейшего изучения китайского языка на среднем и продвинутом этапах обучения.

### **Задачи:**

- усвоение фонетических особенностей изучаемого языка,
- овладение навыками иероглифического письма,
- формирование грамматической базы,
- формирование лексической базы,
- приобретение навыков восприятия на слух устных высказываний на китайском языке и порождения собственных,
- овладение базовыми навыками письменного и устного перевода как с

китайского языка на русский, так и с русского языка на китайский.

Курс «Основы китайского языка» предполагает обучение с нулевого уровня. Для успешного изучения дисциплины у студентов должны быть сформированы следующие предварительные компетенции выпускника, освоившего основную образовательную программу согласно ФГОС среднего общего образования:

- сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, а также различных форм общественного сознания, осознание своего места в поликультурном мире;
- готовность и способность к образованию, в том числе самообразованию, на протяжении всей жизни; сознательное отношение к непрерывному образованию как условию успешной профессиональной и общественной деятельности;
- осознанный выбор будущей профессии и возможностей реализации собственных жизненных планов; отношение к профессиональной деятельности как возможности участия в решении личных, общественных, государственных, общенациональных проблем.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные и общепрофессиональные компетенции (элементы компетенций):

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
<b>ОК-7.</b> Владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	- правила фонетической транскрипции; - правила каллиграфии; - правила грамматики современного китайского языка; - категории многосложных слов современного китайского языка, модели образования сложных слов и заимствований из иностранных языков
	Умеет	- адекватно переводить в письменной и устной форме китайские тексты на русский язык с соблюдением норм последнего; - письменно и устно переводить с русского языка на китайский
	Владеет	- фонетической нормой современного китайского языка; - активным запасом лексики в объеме 3000

		единиц
<b>ОК-12.</b> Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знает	- правила артикуляции звуков китайского языка; - правила произнесения тонов и их сочетаний
	Умеет	- читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка; - свободно воспринимать на слух речь на китайском языке (беседу или монолог в рамках пройденной тематики)
	Владеет	- интонацией различных коммуникативных типов высказываний; - навыками письменного и устного перевода текстов среднего уровня сложности
<b>ОПК-2.</b> Владение одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	Знает	- историю китайской иероглифической письменности; - элементы древнекитайского языка <i>вэньянь</i> (вэньянизмы), употребляемые в СКЯ (в рамках пройденного материала)
	Умеет	- верно понимать иероглифические тексты; - анализировать синтаксическую структуру предложений текстов; - правильно интерпретировать и употреблять пройденные вэньянизмы
	Владеет	- представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей китайского языка; - общей информацией об историческом и современном взглядах на грамматику китайского языка отечественных китаеведов-филологов и китайских лингвистов;

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Основы китайского языка» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: активное чтение, сократический диалог, ролевая игра.

## I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Данный курс не предусматривает теоретической части.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (954 час., из них МАО – 288 час.)

### Курс Основы грамматики китайского языка и китайская иероглифическая письменность

#### Блок 1. (36 час.)

##### Урок 1. (3 час.)

Текст «你好».

Инициали b, p, g, k, h, l, n.

Финали a, o, i, u, ao, an.

Инициали и финали.

Тоны.

Изменение тонов.

История китайской иероглифической письменности.

Структура иероглифа: черты;  
ключи и графемы;  
смысловые детерминативы и фонетики.

Типы иероглифических знаков.

Основные правила каллиграфии.

Ключи 人, 女, 子.

Фонетик 尔.

##### Урок 2. (3 час.)

Текст «你好吗?».

Инициаль m.

Финали e, uo, ieen.

Легкий тон.

Неполный третий тон.

Правила транскрипции.

Порядок слов в китайском языке.

Вопросительные предложение с «吗».

Ключи 戈, 彳, 艮, 乙, 尸, 匕, 口, 马.

##### Урок 3. (3 час.)

Текст «你忙吗?».

Инициали d, t.

Финали ou, ang.

Придыхательные и непридыхательные согласные.

Предложения с качественным сказуемым.

Ключи 心, 一, 弓, 冂, 邑, 阜.

Фонетики 冂, 亡, 者.

Урок 4. (3 час.)

Текст «这是我朋友».

Инициали zh, sh.

Финали -i [ʅ], iou (-iu), eng.

Ключи 是, 文, 言, 父, 月, 又, 日.

Фонетики 十, 巴.

Урок 5. (3 час.)

Текст «你妈妈是大夫吗?».

Инициали (zh), ch, (sh), f.

Финаль ai.

Тон отрицания «不».

Предложения с глаголом-связкой «是».

Определение со значением притяжательности.

Ключи 白, 车, 丨, 日, 聿, 大.

Фонетик 勺.

Урок 6. (3 час.)

Текст «他是哪国人?».

Инициали (zh, ch, sh), г.

Финали ü, ei, ong.

Правила транскрипции.

Ключи 口, 玉, 隹, 鸟, 老, 巾, 水.

Фонетики 五, 吾, 或.

Урок 7. (3 час.)

Текст «这是什么地图?».

Инициаль j.

Финали ing, yang, uang.

Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями.

Местоимения.

Ключи 甘, 丿, 厶, 麻, 土, 欠, 目, 手.

Фонетики 罟, 冬.

Урок 8. (3 час.)

Текст «请喝茶».

Инициали (j), q, x.

Финали in, ian, uan.

Правила транскрипции «in», «ing».

Фамилии и имена китайцев. Порядок следования фамилии и обращения.

Глагол «请».

Ключи 青, 艸, 木, 欠, 身, 寸, 宀, 气, 米, 火, 罍.

Фонетики 曷, 井, 藿, 印, 射, 各, 及, 罍, 因.

Урок 9. (3 час.)

Текст «您贵姓?».

Инициали (j, q, x).

Финалиiao, uei (-ui), uai, uen (-un), üe, üan, ün.

Правила транскрипции.

Вежливая форма вопроса о фамилии собеседника.

Глаголы «学» и «学习».

Ключи 贝, 生, 田, 夕, 卜, 儿, 彳, 羽.

Фонетики 卯, 卩, 元, 完.

### Урок 10. (3 час.)

Текст «她住多少好?».

Инициали z, c, s.

Финали -i [ɿ], er.

Эризованная финаль.

Правила транскрипции.

Предложения с глагольным сказуемым.

Изменение тона числительного «一».

Слово «以下儿».

Ключи 舌, 虍, 几, 二.

Фонетики 才, 百, 主, 丐, 曾, 云.

### Урок 11. (3 час.)

Текст «谢谢你».

Инициали (z, c, s).

Финали ua, ia, iong.

Дифтонги и трифтонги.

Ключи 匚, 八, 见, 用, 冂, 宀.

Фонетики 冢, 幸.

### Урок 12. Повторение. (3 час.)

Текст «她们是很好的朋友».

Краткое обобщение. Инициали и финали.

Система инициалей. Система финалей.

Краткое обобщение правил фонетической транскрипции.

Ключи 刀, 音, 竹, 糸.

Фонетики 刃, 忍, 戠, 只, 央, 尚.

## Блок 2. (48 час.)

### Урок 13. Давайте познакомимся. (8 час.)

Текст «你认识不认识她?».

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложения с несколькими глаголами в составе сказуемого.

Наречия «也» и «都».

Союз «和».

Ключи 广, 毛, 氏, 力, 禾, 工, 殳, 爪, 瓜, 斤.

Фонетики 畏, 阿, 占, 头, 召, 兑.

### Урок 14. Вы работаете или учитесь?(8 час.)



Текст «他做什么工作?».

Предложения наличия с глаголом «有».

Предложные конструкции.

Глаголы «做» и «作».

Наречия «常» и «常常».

Выражение «问…好».

Ключи 豕, 肉, 行, 牛, 支, 至, 士.

Фонетики 乍, 相, 未, 且, 亥, 合, 与, 斥.

*Урок 15. Я учусь в институте. (8 час.)*

Текст «中文系有多少学生?».

Числительные от 1 до 99.

Сочетание числительного со счетным словом в функции определения.

Предложение с глагольным сказуемым, принимающим после себя два дополнения.

Слова «中文» и «汉语».

Вопросительные местоимения «几» и «多少».

Выражения «不敢当» и «哪里».

Ключи 么, 耳, 立, 臣, 食.

Фонетики 固, 孝, 亲, 監.

*Урок 16. Что мне надеть? (8 час.)*

Текст «这条裙子是新的».

Предложения с «是» (2).

Конструкция с предлогом «从».

Числительные «二» и «两».

Наречие степени «太».

Указательные местоимения в роли определения.

Ключи 衣, 长, 示, 臼, 穴, 牙, 齿, 彡.

Фонетики 君, 居, 免, 录.

*Урок 17. В котором часу? (8 час.)*

Текст «现在几点?».

Способы обозначения точного времени.

Существительные и словосочетания в качестве обстоятельства времени.

Вопрос типа «..., 好吗?»

Существительные «以后» и «以前».

Союз «跟» и конструкция «跟…一起…»; «跟» в качестве предлога.

Глаголы «坐» и «用» в предложной функции.

Ключи 黑, 羊, 足, 走, 雨, 非.

Фонетики 果, 景, 寺.

*Урок 18. Распорядок дня. Повторение. (8 час.)*

Текст «丁云的一天».

Подлежащее, сказуемое, дополнение, определение и обстоятельство.  
Определение и служебное слово «的».  
Количественные прилагательные «多» и «少» в роли определения.  
Ключи 毋, 自, 矢, 页.  
Фонетики 母, 乞, 反, 垂, 是.

### **Блок 3. (48 час.)**

#### *Урок 19. О предпочтениях. (8 час.)*

Текст «你要什么?».

Альтернативный вопрос с союзом «还是».

Последовательно-связанные предложения.

Вопросительное предложение «..., 是吗?», «..., 是不是?», «..., 对吗?»

Ключи 矛, 瓦, 酉, 弋.

Фонетики 吉, 裔, 并, 卑, 昌, 襄, 上.

#### *Урок 20. Я приглашаю. (8 час.)*

Текст «四月二十八号是我的生日».

«年», «月», и «星期».

Последовательность расположения слов, обозначающих дату (год, месяц, число) и время события.

Предложение с именным сказуемым.

Ключи 首, 山, 止, 舛.

Фонетики 道, 甫, 步, 兄, 加, 其.

#### *Урок 21. С днем рождения! (8 час.)*

Текст «这束花儿真好看».

Предложение с качественным сказуемым.

Удвоение глагола.

Глаголы, глагольные конструкции и двусложные прилагательные в качестве определения.

Формы выражения поздравления и доброго пожелания («祝你...» и «祝贺你»).

Современные формы обращения.

Три вида вопроса о возрасте собеседника.

Модальная частица «吧» (1).

Наречие степени «更».

Ключи 高, 叺, 卅, 户, 厂, 里, 鼎.

Фонетики 咸, 迳, 兆, 良, 丁, 恧, 丰.

#### *Урок 22. Экскурсия по дому. (8 час.)*

Текст «后边有一个小花园».

Слова, обозначающие место.

Предложения со значением местонахождения.

Субстантивированная конструкция.

Ключи 方, 豆, 面.

Фонетики 袁, 奇, 封, 邦, 梟, 羨.

Урок 23. *Чем ты сейчас занят?(8 час.)*

Текст «我正在看电视呢».

Продолженное действие.

Сокращенная форма вопросительного предложения с «呢» (1).

Предикативная конструкция (подлежащее плюс сказуемое) в функции определения.

Модальная частица «吧» (2).

Глаголы «访问» и «参观».

Конструкция «...的时候».

Ключи 片, 升, 升.

Фонетики 妾, 专, 成, 复.

Урок 24. *Трудно ли учить китайский язык? Повторение.(8 час.)*

Текст «妈妈做的点心».

Виды вопросительных предложений.

Определение и служебное слово «的» (2).

Порядок следования определений.

Показатель неопределенного множества «些».

Ключи 辰, 金, 鱼, 勺, 石, 黄, 谷.

Фонетики 段, 柬, 此, 重, 董, 巳, 炎, 番, 宰, 采, 勿.

#### **Блок 4. (48 час.)**

Урок 25. *У нас все получается(8 час.)*

Текст «他做饭做得好不好?».

Дополнение оценки.

Прямое дополнение в препозиции.

Вопрос с модальной частицей «呢» (2).

Употребление слова «一点儿» с существительными.

Ключи 角, 尤.

Фонетики 亭, 永, 易, 夬, 曼, 昔, 退, 乃, 广.

Урок 26. *Я учусь, чтобы стать...(8 час.)*

Текст «我要研究中国文学».

Модальные глаголы (1).

Суффикс имен существительных «家».

Союзы «还是» и «或者».

Наречие «就» (1).

Слово «俩».

Ключи 隶, 干, 缶, 吏.

Фонетики 旨, 建.

Урок 27. *На приеме в китайском посольстве(8 час.)*

Текст «电影开始了吗? ».

Показатель состоявшегося действия.

Наречия «再» и «又».

Локативы «楼上» и «楼下».

Направительный глагол «到» и конструкции с ним.

Форма произнесения тоста «为 … 干杯».

Ключи 辛, 比, 革, 骨.

Фонетики 台, 宜, 采, 式, 姿, 奩.

#### Урок 28. Спорт(8 час.)

Текст «我去看足球赛了».

Модальная частица «了».

Конструкция двух последовательных действий « … 了 …, … 就 …»

Правила употребления слов «赛» и «比赛».

Фонетики 求, 登, 正, 俞, 宀, 辩, 冒, 圭.

#### Урок 29. Счастливого пути!(8 час.)

Текст «飞机就要起飞了».

Конструкция «要 … 了».

Модальная частица «了» (2).

Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.

Модальные глаголы (2).

Употребление слова «一点儿» с прилагательными.

Ключ 飞.

Фонетики 另, 原, 奴, 豊, 馭.

#### Урок 30. Расставание, проводы. Мамы всегда волнуются. Повторение.(8 час.)

Текст «波波夫太太笑了».

Виды предложений.

Предложение с глагольным сказуемым.

Суффикс «了» и модальная частица «了».

Модальные глаголы (обобщение).

Предлог «离».

Ключи 犬, 己.

Фонетики 执, 夭.

### Блок 5.(45 час.)

#### Урок 31. На стажировку в Китай.(9 час.)

Текст «我们学了两年中文了».

Дополнение длительности.

Обозначение приблизительного количества: «多» и «几».

Порядковые числительные и префикс «第».

Слово «钟» и обозначение отрезка времени.

Слово «多» в вопросительном значении.

Фонетики 乔, 童, 祭, 卖, 交.

*Урок 32. Первые впечатления: Сунь Укун и диспансеризация. (9 час.)*

Текст «你最近透视过没有?».

Служебное слово «过».

Дополнение кратности действия.

Дополнительный член длительности со значением времени, прошедшего с момента действия до момента высказывания.

Ключи 冫, 犷, 入, 斗, 血, 皿, 鼻.

Фонетики 取, 秀, 丙, 扁, 臧, 令.

*Урок 33. О пекинской осени и зимних цветах. (9 час.)*

Текст «现在下雨了».

Безличные предложения.

Модальная частица «了» (3).

Конструкция «从 … 到 … ».

Наречие степени «最».

Удвоение счетных слов и некоторых существительных.

Ключи 风, 色.

Фонетики 菜, 亦, 出.

*Урок 34. На почте. (9 час.)*

Текст «图片上写着：“怎样写信封？”».

Суффикс «着».

Служебное слово «地».

Конструкция «有的 … 有的 … ».

Наречие «就» (3).

Фонетики 由, 巨, 亢.

*Урок 35. Об учебе и работе. Повторение. (9 час.)*

Текст «谈学习».

Глаголы китайского языка.

Обстоятельство и служебное слово «地».

Наречия «再» и «还».

Фонетики 圣, 兄, 争, 戈.

## **Блок 6. (45 час.)**

*Урок 36. Маша покупает китайский сервиз. (9 час.)*

Текст «这套茶具比那套便宜».

Конструкция сравнения с предлогом «比».

Конструкция сравнения с глаголом «有» или «没有».

Форма вопроса о цене товара.

Название основных денежных единиц КНР и числительные со

значением денежных сумм.

Ключ 鬼.

Фонетики 更, 宛.

Урок 37. *Велосипед дорожке халата. (9 час.)*

Текст «这件跟那件一样长».

Конструкция уподобления «跟 … 一样».

Дополнение количества (меры).

Существительные типа «长短».

Прилагательные «肥», «胖» и «瘦».

Союз «要不».

Союз «还是» в значении «все же», «все-таки».

Глагол «看» в значении «считать», «находить».

Числительные свыше 100.

Фонетики 壮, 叟, 奥, 周.

Урок 38. *По дороге в Саньлитунь. (9 час.)*

Текст «你没听错吗?».

Результативные глаголы.

Результативная морфема «好».

Глагол и предлог «往».

Вопросительные местоимения «怎么» и «怎么样».

Личные местоимения «咱们» и «我们».

Фонетики 冈, 兔, 耶.

Урок 39. *В гостях у родителей Дин Юнь. (9 час.)*

Текст «我们见到了你爸爸、妈妈».

Результативные морфемы «到», «在», «住».

Конструкция «虽然 … 但是 … ».

Конструкция «一 … 就 … ».

Предлог «对».

Оборот «不好意思».

Ключ 虫.

Фонетики 壬, 旦.

Урок 40. *Спартакиада и рекорды. Повторение. (9 час.)*

Текст «运动会».

Четыре способа передачи значения сравнения.

Модальные частицы «吧», «呢» и «了».

Наречие степени «…极了».

Цифры с десятичными дробями.

Ключи 鼓, 皮.

Фонетики 军, 敷, 列.

## Блок 7.(45 час.)

### Урок 41. Цзиншань, Ли Цзычэн и история Китая. (9 час.)

Текст «我给你们带来一位向导».

Простой дополнительный член направления (модификатор).

Удвоение прилагательных.

Конструкция «要是 … 就 … ».

Наречие «才».

Результативная морфема «到» в значении «затронуть (какую-либо тему)».

Ключи 歹, 齐.

Фонетики 巩, 王.

### Урок 42. Тяньаньмэнь и ее достопримечательности. (9 час.)

Текст «今天的照片洗不好了».

Дополнительный член возможности (инфиксы «得» и «不»).

Морфемы «下», «了» и «动» в сочетании с инфиксами.

Результативная морфема «开».

Числительные свыше 1000.

Указательное местоимение «这么».

Ключ 豸.

Фонетики 昆, 雇, 将.

### Урок 43. Кулинарные изыски старого Пекина. (9 час.)

Текст «快坐下来吧».

Сложный дополнительный член направления (модификатор).

Конструкция «不是 … 吗?».

Конструкция «又 … 又 … ».

Употребление словосочетания «有一点儿» с прилагательными.

Сочетание «好» + «几» + счетное слово.

Фонетики 我, 肖, 府, 唐.

### Урок 44. Воскресенье в парке Ихэюань. (9 час.)

Текст «他是跟贸易代表团来的».

Выделительная конструкция «是 … 的».

Предложения наличия, появления и исчезновения.

Конструкция «多么 … 啊!».

Конструкция «只有 … 才 … ».

Выражения типа «一天比一天».

Дополнение результата.

Ключ 舟.

Фонетики 胡, 富.

### Урок 45. Символ Китая – панда. Повторение. (9 час.)

Текст «看熊猫».

Виды дополнений и дополнительных членов.  
Наречия «就» и «才» (обобщение).  
Служебные слова «的», «地» и «得».  
Временные слова «后来» и «以后».  
Фонетик 苗.

### **Блок 8.(45 час.)**

#### *Урок 46. Маша лечится от простуды. (9 час.)*

Текст «她把药吃了».  
Предложения с предлогом «把».  
Результативная морфема «上».  
Дополнение степени.  
Фонетики 约, 予, 尧.

#### *Урок 47. Великий писатель и его скромный дом-музей. (9 час.)*

Текст «她把感想写在留言簿上».  
Особые случаи употребления предлога «把».  
Конструкция «除了 … 以外».  
Фонетики 朱, 余, 音, 韦.

#### *Урок 48. Праздник Весны среди китайских друзей. (9 час.)*

Текст «灯笼做好了».  
Предложения с пассивом (без формально-грамматических показателей).  
Вопросительные местоимения с обобщающим значением  
(категорические утверждение и отрицание).  
Конструкция «因为 … 所以 … ».  
Служебное слово «的» в роли модальной частицы.  
Глаголы «做» и «作» (2).  
Ключ 龙.  
Фонетик 帚.

#### *Урок 49. Старый Китай в произведениях Лао Шэ. (9 час.)*

Текст «我们都被这个话剧感动了».  
Предложения пассива с предлогом «被».  
Конструкция «不但 … 而且 … ».  
Конструкция «连…也(都)…».  
Ключ 而.  
Фонетик 寅.

#### *Урок 50. Цветы товарищу Чжоу Эньлаю. Повторение. (9 час.)*

Текст «心中的花儿».  
Предложения с глагольным сказуемым (2).  
Двойные союзы.  
Наречия «又» и «也».  
Употребление двух последовательных чисел в значении



приблизительного количества.

Удвоение числительного со счетным словом в роли обстоятельства.

Ключ 支.

Фонетики 莫, 折, 廷.

## Основы фонетики и устной речи

### Урок 1. (4 час.)

Текст «你好».

Инициали b, p, g, k, h, l, n.

Финали a, o, i, u, ao, an.

Инициали и финали.

Тоны.

Изменение тонов.

### Урок 2. (2 час.)

Текст «你好吗?».

Инициаль m.

Финали e, uo, ieen.

Легкий тон.

Неполный третий тон.

Правила транскрипции.

### Урок 3. (2 час.)

Текст «你忙吗?».

Инициали d, t.

Финали ou, ang.

Придыхательные и непридыхательные согласные.

### Урок 4. (4 час.)

Текст «这是我朋友».

Инициали zh, sh.

Финали -i [ɿ], iou (-iu), eng.

### Урок 5. (2 час.)

Текст «你妈妈是大夫吗?».

Инициали (zh), ch, (sh), f.

Финаль ai.

Тонотрицания «不».

### Урок 6. (2 час.)

Текст «他是哪国人?».

Инициали (zh, ch, sh), r.

Финали ü, ei, ong.

Правила транскрипции.

### Урок 7. (2 час.)

Текст «这是什么地图?».

Инициаль j.

Финали ing, yang, uang.

**Урок 8.** (4 час.)

Текст «请喝茶».

Инициали (j), q, x.

Финали in, ian, uan.

Правила транскрипции «in», «ing».

**Урок 9.** (2 час.)

Текст «您贵姓».

Инициали (j, q, x).

Финали iao, uei (-ui), uai, uen (-un), üe, üan, ün.

Правила транскрипции.

**Урок 10.** (4 час.)

Текст «她住多少好?».

Инициали z, c, s.

Финали -i [ɿ], er.

Эризованная финаль.

Правила транскрипции.

Изменение тона числительного «一».

**Урок 11.** (2 час.)

Текст «谢谢你».

Инициали (z, c, s).

Финали ua, ia, iong.

Дифтонги и трифтонги.

**Урок 12.** Повторение. (4 час.)

Текст «她们是很好的朋友».

Краткое обобщение. Инициали и финали.

Система инициалей. Система финалей.

Краткое обобщение правил фонетической транскрипции.

**Урок 13.** Давайте познакомимся. (2 час.)

Текст «你认识不认识她?».

Диалоги.

Текст для чтения.

**Урок 14.** Вы работаете или учитесь? (2 час.)

Текст «他做什么工作?».

Диалоги.

Текст для чтения.

**Урок 15.** Я учусь в институте. (2 час.)

Текст «中文系有多少学生?».

Диалоги.

Текст для чтения.

**Урок 16.** Что мне надеть? (2 час.)

Текст «这条裙子是新的».

Диалоги.

Текст для чтения.

**Урок 17.** *В котором часу?(2 час.)*

Текст «现在几点?».

Диалоги.

Текст для чтения.

**Урок 18.** *Распорядок дня. Повторение. (2 час.)*

Текст «丁云的一天».

**Урок 19.** *О предпочтениях. (2 час.)*

Текст «你要什么?».

Диалоги.

Текст для чтения «听中国唱片».

**Урок 20.** *Я приглашаю. (2 час.)*

Текст «四月二十八号是我的生日».

Диалоги.

Текст для чтения «丁云给爸爸的信».

**Урок 21.** *С днем рождения!(2 час.)*

Текст «这束花儿真好看».

Диалоги.

Текст для чтения «一张照片».

**Урок 22.** *Экскурсия по дому. (2 час.)*

Текст «后边有一个小花园».

Диалоги.

Текст для чтения «安德烈的宿舍».

**Урок 23.** *Чем ты сейчас занят?(2 час.)*

Текст «我正在看电视呢».

Диалоги.

Текст для чтения «看报».

**Урок 24.** *Трудно ли учить китайский язык? Повторение. (2 час.)*

Текст «妈妈做的点心».

**Урок 25.** *У нас все получается. (2 час.)*

Текст «他做饭做得好不好?».

Диалоги.

Текст для чтения «安德烈的日记».

**Урок 26.** *Я учусь, чтобы стать...(2 час.)*

Текст «我要研究中国文学».

Диалоги.

Текст для чтения «联欢».

**Урок 27.** *На приеме в китайском посольстве.(2 час.)*

Текст «电影开始了吗?».

Диалоги.

Текст для чтения «学写字».

**Урок 28.** *Спорт.(2 час.)*

Текст «我去看足球赛了».

Диалоги.

Текст для чтения «看足球赛».

**Урок 29.** *Счастливого пути!* (2 час.)

Текст «飞机就要起飞了».

Диалоги.

Текст для чтения «在中国民航的飞机上».

**Урок 30.** *Расставание, проводы. Мама волнуется.* Повторение. (2 час.)

Текст «布朗太太笑了».

**Урок 31.** *На стажировку в Китай.* (2 час.)

Текст «我们学了两年中文了».

Диалоги.

Текст для чтения «不认识的朋友».

**Урок 32.** *Первые впечатления: Сунь Укун и диспансеризация.* (2 час.)

Текст «你最近透视过没有?».

Диалоги.

Текст для чтения «一位留学生的作文».

**Урок 33.** *О пекинской осени и зимних цветах.* (2 час.)

Текст «现在下雨了».

Диалоги.

Текст для чтения «北京的天气».

**Урок 34.** *На почте.* (2 час.)

Текст «图片上写着：“怎样写信封？”».

Диалоги.

Текст для чтения «士兵和将军».

**Урок 35.** *Об учебе и работе.* Повторение. (2 час.)

Текст «谈学习».

**Урок 36.** *Маша покупает китайский сервиз.* (2 час.)

Текст «这套茶具比那套便宜».

Диалоги.

Текст для чтения «画蛇添足».

**Урок 37.** *Велосипед дороже халата.* (2 час.)

Текст «这件跟那件一样长».

Диалоги.

Тексты для чтения «“高一点儿”相声» и «“我比你好一点儿”相声».

**Урок 38.** *По дороге в Саньлитунь.* (2 час.)

Текст «你没听错吗?».

Диалоги.

Текст для чтения «南辕北辙».

**Урок 39.** *В гостях у родителей Дин Юнь.* (2 час.)

Текст «我们见到了你爸爸、妈妈».

Диалоги.

Текст для чтения «买鞋».

**Урок 40.** *Спартакиада и рекорды.* Повторение.(2 час.)

Текст «运动会».

**Урок 41.** *Цзиншань, Ли Цзычэн и история Китая.*(2 час.)

Текст «我给你们带来一位向导».

Диалоги.

Текст для чтения «一封电报».

**Урок 42.** *Тяньаньмэнь и ее достопримечательности.*(2 час.)

Текст «今天的照片洗不好了».

Диалоги.

Текст для чтения «愚公移山».

**Урок 43.** *Кулинарные изыски старого Пекина.*(2 час.)

Текст «快坐下来吧».

Диалоги.

Текст для чтения «请客».

**Урок 44.** *Воскресенье в парке Ихэюань.*(2 час.)

Текст «他是跟贸易代表团来的».

Диалоги.

Текст для чтения «介绍对象».

**Урок 45.** *Символ Китая – панда.* Повторение.(2 час.)

Текст «看熊猫».

**Урок 46.** *Мама лечится от простуды.*(2 час.)

Текст «她把药吃了».

Диалоги.

Текст для чтения «三个笨人».

**Урок 47.** *Великий писатель и его скромный дом-музей.*(2 час.)

Текст «她把感想写在留言簿上».

Диалоги.

**Урок 48.** *Праздник Весны среди китайских друзей.*(2 час.)

Текст «灯笼做好了».

Диалоги.

Текст для чтения «一家人».

**Урок 49.** *Старый Китай в произведениях Лао Шэ.*(2 час.)

Текст «我们都被这个话剧感动了».

Диалоги.

Текст для чтения «老舍在伦敦».

**Урок 50.** *Цветы товарищу Чжоу Эньлаю.* Повторение.(2 час.)

Текст «心中的花儿».

## II курс

### Практическая грамматика и лексика КЯ

Урок 1. «Живая клетка общества – семья». (18 час.)

Словообразование в китайском языке. Категории многосложных слов по структурно-семантическому признаку:

1. Сложные слова
2. Аффиксальные образования
3. Смешанные
4. Сложносокращенные (аббревиатурные) образования
5. Конверсионные слова.

Модели образования сложных слов:

1. Атрибутивная (определяющая)
2. Копулятивная (парная): а) синонимичная; б) антонимичная; в)

ассоциативная

3. Глагольно-объектная (объективная)
4. Результативная
5. Субъектно-предикативная

Заемствованные слова. Способы образования: а) транскрибирование; б) калькирование; в) смешанный.

Трудно этимологизируемые и неэтимологизируемые слова.

Префиксы: «лао», «ди». Суффиксы существительных: «цзы», «эр», «тоу», «чжэ», «цзя», «син», «юань», «хуа».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...ли». Случаи обязательного и факультативного употребления послелогов.

Союз и предлог «ююй»: разница в употреблении и переводе. Союз «иньвэй». Стандартное и нестандартное построения причинно-следственных конструкций.

Глаголы «жэньвэй» и «ивэй»: разница в употреблении и переводе.

Словообразовательные возможности послелога «шан».

Конструкция «и...вэй...».

«Ба» - показатель (служебная частица) выноса прямого дополнения в позицию перед сказуемым.

Инфиксы «дэ» и «бу».

Образование общего вопроса с помощью «шифоу».

Конструкция «юе лай..., юе...»

Лексические формы выражения процентов, десятичных дробей в китайском языке.

Сложный глагольный суффикс-модификатор «шанцюй». Оттенки, придаваемые им глаголам.

Предлог «дуйюй» и конструкция «дуйюй...лай шо».

Конструкция «ши..., эр буши...».

Конверсионные значения слова «пинцзюнь».

Наречия «дагай», «дадо».

Субстантивированное словосочетание. Его синтаксические функции.

Показатель кратности «бэй» и варианты его употребления.

*Урок 2. «Любовь – это счастье?». (18 час.)*

Глагольные суффиксы «лэ», «го», «чжэ». Частица «лэ» и результативная морфема «ляо».

Предлог «гуаньюй». Разница и сходство в значениях и употреблении предлогов «гуаньюй» и «дуйюй».

Союз «юйши».

Предложно-послеложная конструкция «цзай...чжун». Союзы «вэйлэ» и «вэйдэши»: разница и сходство в употреблении. Стандартное и нестандартное построения конструкции «цель-действие по ее достижению».

Двухсоюзная конструкция «цзиньгуань...даньши...». Нестандартная позиция союза «цзиньгуань».

Вводное слово, прилагательное «сянфань».

Предлог «юй» в постглагольной позиции в значении «в».

Результативная морфема «шан», ее смысловые оттенки. Результативная морфема «гоу», ее смысловые оттенки.

Союз и наречие «буго».

Наречие «цэнцзин», его сочетаемость с глаголами несовершенного вида.

*Урок 3. «Проблемы мировой демографии». (18 час.)*

Разряды числительных: десятки тысяч, сотни тысяч, миллионы, десятки миллионов, сотни миллионов, миллиарды, десятки миллиардов, сотни миллиардов, триллионы.

Показатель будущего времени «цзян».

Выражение «ю цы каньлай».

Союзы «фоуцзэ», «яобу», их стилевая принадлежность.

Результативная морфема «го», ее отличие от суффикса глаголов несовершенного вида «го».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «цилай», «чулай», «сялай» и «сяцюй». Оттенки, придаваемые ими глаголам.

«Будэляо» в функции наречия (обстоятельства образа действия) и вводного слова.

Обобщающее вспомогательное слово «со», особенности его употребления.

Конструкции «бу...бу син», «бу...бу кэ», «фэй...бу син», «фэй...бу кэ».

Конструкция «и...цзю...», ее возможные формы.

Выражение «на нэн...?», образование вопросительных предложений и риторического вопроса.

Конструкция «бугуань...доу (е)...».

*Урок 4. «Хоть бы у пожилых людей из различных стран была счастливая старость». (18 час.)*

Значение и особенности употребления слов «ихоу», «чжихоу» и «хоу».

Сходство значений слов «суйчжэ» и «гэньчжэ» и различия в их употреблении.

Последовательно-связанные предложения. (1)

Особенности употребления слова «лай» в значении «около», «приблизительно».

Инструментальный пассив. Показатели пассива «бэй», «жан», «цзяо». Инструментальный предлог «ю» в конструкциях пассивного и активного строя.

Неинструментальный пассив.

Результативная морфема «ю».

Сложные глагольные суффиксы-модификаторы «голай» и «гоцзой». Оттенки, придаваемые ими глаголам.

*Урок 5. «Что такое равноправие между мужчинами и женщинами?». (18 час.)*

Союз «жаньэр».

Конструкция «на ...лай шо».

Конструкция «ни..., во...»

Категорическое отрицание. Категорическое утверждение. Формы передачи.

Лексические формы выражения обычных дробей в китайском языке.

Употребление слова «додэши».

Значения и особенности употребления наречия «цюе».

Конструкция «сян...шидэ».

Значения и особенности употребления наречия «ю».

Особенности употребления вводного слова «кунпа».

Значения конечной частицы «ба» в функции передачи побуждения и неуверенного предположения.

*Урок 6. «Пожалуйста, берегите нашу планету». (18 час.)*

Конструкции сравнения различных типов: «А би В...»; «А буби В...»; «А мэю В...»; «А ю В ...»; «А бужу В...»; «А гэнь (хэ) В и ян...».

Конверсионные значения слова «юаньлай».

Значение и стилистическая окрашенность наречий «бужань» и «бужаньдэхуа».

Выражение «бекань».

Предлог «юй» в значении «чем».

Особенности присоединения сложных глагольных суффиксов-модификаторов к глаголам, образованным с использованием глагольно-объектной модели.

Глагол «ши», особенности значения и употребления.

Употребление глагольно-объектных словосочетаний в качестве подлежащего.



Конверсионные значения слова «лао».  
Конверсионные значения слова «жэньцзя».

*Урок 7. «Он заразился из-за неудачного переливания крови». (18 час.)*

Предложно-послеложная конструкция «цзай...ся».

Разновидности передачи в китайском языке перечислений различных факторов.

Конструкция «дуй...лай шо».

Конструкция «инь...эр...». Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Двух союзная конструкция «иньвэй..., сои...».

Краткая форма сложного глагольного суффикса-модификатора чуцьюй.

Выделительная конструкция «ши...дэ».

Последовательно-связанные предложения (2).

Словосочетания «ци...цзоюн», «ю...цзоюн», «фашэн...цзоюн».

Конверсионные значения слова «бэнь».

*Урок 8. «Курение вредит здоровью». (18 час.)*

Предлог «дуй».

Сходные по значению слова «чжэнмин», «бяоми́н».

Выражения «чу цычжи вай», «чу сы и вай», «чу...вай», «чулэ...и вай».

Выражение «и...вэй ли».

Слова будэ, бучжунь, бу юньсюй.

Конструкция «цзижань..., намэ...».

Модификатор «цьюй». Случаи включения модификатора в состав глагола.

Наречие «цзинь», в функции передачи приблизительности счета.

Результативная морфема «дяо».

Служебное слово «гэй» в функции показателя сказуемого при выносе прямого дополнения с частицей «ба».

Конверсионные значения и функции значимых слов, частиц и морфем, обозначаемых иероглифом «дэ».

Конверсионные значения слова «линвай» и его односложной формы «лин».

*Урок 9. «Несчастье, принесенное этаназией». (14 час.)*

Синонимы «цзюй», «гэньцзюй», «аньчжао», «ань», «чжао».

Конверсионные значения слова «цзинго».

Конструкция «юйци..., бужу...».

Значения слова «хуайи».

Служебное слово «гэй» в функции показателя сказуемого при выносе прямого дополнения в позицию перед подлежащим в предложениях инструментального пассива.

Конструкции категорического отрицания «и гэ е мэй(бу)», «и дянь е

мэй(бу)», «шэньмэ е мэй(бу)», «цзэньмэ е мэй(бу)».

Конверсионные значения слова «цзюесинь». Глаголы «ся» и «ю», употребляемые с существительным «цзюесинь».

Счетное глагольное слово «шэн».

Соединительный союз «бин». Наречие «бин».

Значения глагола «ян».

Конверсионные значения слова «шицзай».

Значения, функции и особенности употребления наречия «чжуньюй».

Наречия выражающие различные степени уверенности: «хаосян», «есюй», «кэнэн», «дагай», «даюе», «шобудин», «кэньдин», «идин».

#### *Урок 10. «Что делать, найдя деньги?». (14 час.)*

Оборот «...дэ тунши».

Синонимичные обороты «хэнь нань жан жэнь туньи» и «хэнь нань жан жэнь цзешоу».

Выражения «ни шифоу сяндао», «шэсян ися, жуго...».

Способы выражения продолженности действия: глагольный суффикс «чжэ», использование наречий «чжэнцзай», «цзай», частицы «нэ» и их комбинаций.

Конструкция «вэй...эр...» Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Счетное глагольное слово «чжэнь».

Использование наречия «шанся» для выражения приблизительности счета.

Результативная морфема «сы».

Конструкция «дан...ши», ее отличие от конструкции «цзай...ши».

Выражения «бу чжидао ...шэньмэ (цай) хао» и «бу чжидао цзэньмэ... (цай) хао».

Конверсионные значения слова «бэньлай».

Конверсионные значения слова «жэньцзя».

Глагол и результативная морфема «дяо».

Конверсионные значения и функции союза «эр».

Отличия значений слов «цзаньчэн» и «туньи».

#### *Урок 11. «Обычаи китайцев» (ч.1). (14 час.)*

Конструкция «будань... е (хай)...».

Конструкция «будань..., шэньчжи...».

Наречие «юци» и его форма «юциши».

Конструкция «и дань..., цзю».

Конструкция «цзиши..., е (цзю)».

Слово «чэндэшан». Инфикс «дэ».

Словообразующие значения «хао» как первого слова двуслогов:

а) положительно, приятно

б) легко, удобно

в) много

г) давно, долго.

Конверсионные значения слова «жан».

Конструкция «...хуэй бэй жэньвэй ши...»

### Урок 12. «Обычаи китайцев» (ч.2). (14 час.)

Значения глаголов «каньци», «каньбуци», «каньдэци».

Значения и особенности употребления наречий «янькань», «цзюяо» и их вазимосочетания.

Наречие «чжихао».

Наречие «суйбянь», его односложная форма «суй».

Конструкция «булунь (бугуань)..., доу (е)...».

Конструкция «дуй...хэнь фаньгань».

Результативная морфема «цзоу».

Предлог а) направления движения и б) обращения «чао». Особенности употребления и отличия от предлогов направления движения «дао», «ван», «сян» и предлога обращения «сян».

Наречие «и сяцзы».

Глагольное счетное слово «фань».

Наречие «уфэй».

Союз «ибянь» и его односложная форма «и».

Конструкции «...юн...лай...» и «...юнлай...».

Сложный глагольный суффикс-модификатор «голай».

Отличия значений и употребления слов «цзанли» и «санши»; «чубань» и «фабяо».

Отличия значений и употребления слов «па», «хайпа», «кунпа», «чи цзин».

### Урок 13. «Фамилии, имена и обращения китайцев». (14 час.)

Односложные и двусложные фамилии китайцев. Особенности выбора имен. Порядок частей полного имени у китайцев. Особенности их орфографии в русской транскрипции.

Конструкция «ю...эр...» Функция служебного слова «эр», как показателя сказуемого, или основного глагола в определительных и субстантивированных словосочетаниях.

Конструкция «ю...цзучэн (гоучэн)».

Вводное слово «шодао».

Конструкция «чжию ..., цай (нэн)...».

Глаголы «цяньлай», «цяньцзюй», «цяньван».

Словообразовательная функция однослога «фа» при вхождении в состав иных слов. Словообразование по образцу иных слов (путем «клиширования»).

Конверсионные значения слова «цзиньгуань».

Конверсионные значения слова «даоди». Сходство и отличия его значений, функций и особенностей употребления от значений, функций и особенностей употребления слов «чжуньюй» и «цзюцзин».

Сходство и различия значений глаголов «ю» и «цзюю».

Конверсионные значения слова «ибань».

*Урок 14. «Символ китайского театрального искусства – пекинская опера». (12 час.)*

Конверсионные значения предлога «ю».

Конверсионные значения слова «цзовэй».

Наречие «шичжун», сходство с наречием «ичжи».

Конструкция «цзай...цзичу шан...», ее отличие от наречия «цзибэньшан».

Глагольный суффикс «чжэ».

Конструкция «...цзи буши..., е буши..., гэн буши...».

Результативная морфема «бянь».

Наречие «цзибэньшан».

Конверсионные значения слова «дайбяо».

Наречие «буши».

*Урок 15. «Неологизмы». (12 час.)*

Конверсионные значения слова «яоцин».

Конструкция «ю...иньци...».

Глагол «лайцзы».

Конструкция «цзюши..., е...».

Конверсионные значения слова «чжию».

Неологизмы «тэцзюй», «гэтиху».

Выражение «мобучжао тоунао».

Неологизмы «мянди», «сяхай», «чжунба».

Наречие степени «...чжэнэ».

Суффикс существительных «-хуа» и глагольная морфема «-хуа».

Наречие «бижань».

Конверсионные значения слова «идин».

Конверсионные значения слова «цзюши».

Словообразование аббревиатурным путем (сложносокращенные слова).

Способ словообразования по образцу иных слов (клиширование).

Займованные слова «гунгуань», «жуаньцзянь», «айцзыбин», «бошихоу», «чаоцзи шичан», «дисыкэ».

*Урок 16. «Краткий очерк истории Китая». (12 час.)*

Глаголы «цзиньсю» и «сюаньсю».

Конверсионные значения слова «цянью».

Выражение «цзю дао чжэли/чжэр».

Сложный глагольный суффикс-модификатор «цилай» с оттенком

«соединение разрозненных частей воедино».

Конверсионные значения конструкции «чжэнжу...и ян».

Конструкция «цун ... чжи дао ...».

Циклические знаки. Традиционная система летоисчисления в Китае.

Конверсионные значения слова «сигуань».

Конверсионные значения слова «инсян».

Конверсионные значения слова «дао».

Конверсионные значения слова «вэй».

*Урок 17. «Краткий очерк географии Китая». (10 час.)*

Построения типа «хао ши хао, кэши...».

Конструкции «шанмянь..., цзесялай...», «шанмянь..., сямянь...».

Выражение «цзунцилай шо...».

Конверсионные значения слова «сяндан».

Конверсионные значения слова «цзю»: «целых; аж» и «только; всего лишь» в сочетании с числительными.

Удвоение глаголов, как показатель множественности и неоднократности действия.

Наречие «шаовэй».

Конверсионные значения слова «цзюцзин».

Конверсионные значения слова «кай».

Конверсионные значения слова «би».

*Урок 18. «Сунь Ятсен». (10 час.)*

«Тэй» и «чжуаньмэнь» - слова, сходные по значению.

Конверсионные значения слова «бэньлай».

Варианты перевода конструкции «(чжэн) дан ...дэ шихоу».

Выражение «чжэмэ шо».

Результативная морфема «дао».

Глагол «дай».

Конверсионные значения слова «чжуньбэй».

Конверсионные значения слова «чжао».

Конверсионные значения слова «чэн».

Конверсионные значения слова «тун».

Конверсионные значения слова «хуэй».

## Устная речь

### 1. 住的地方 (14 час.)

对话 (一) 搬家了

对话 (二) 看儿子

2 个补充的对话

### 2. 买东西 (14 час.)

对话（一）这些东西多少钱？

对话（二）我一般穿中号

补充的小对话：1) 询问 2) 买水果 3) 请给我参谋参谋，好吗？

补充的课文：新衣服

秘密党员宋庆龄.

### 3. 绘画艺术(14 час.)

对话（一）者把折扇比那把好看

对话（二）我不想不懂装懂

补充的小对话：送礼

补充的课文：扇

### 4. 买礼物(14 час.)

对话（一）我想买个瓷花瓶

对话（二）结婚礼物

补充的课文：吕洞宾

### 5. 在中国药方(14 час.)

对话（一）这一片片的是什么药？

对话（二）疼得我什么也干不了

对话（三）医生说非住院不可

补充的课文：没病也吃药

### 6. 中国菜(14 час.)

对话：欢迎光临

补充对话：今天我没胃口

补充的课文（一）：中国的小吃

补充的课文（二）：学做中国菜：鱼香菜心和鱼香豆腐

补充的课文（三）：结婚以后天天下厨房

### 7. 民间节日(12 час.)

对话：端午节

补充对话（一）：吩咐

补充对话（二）：订酒席

### 8. 体育运动(12 час.)

对话：谁拿冠军很难说

补充对话（一）：报道

补充对话（二）：看足球比赛

补充对话（三）：中国第一枚题材金牌

补充课文：你是什么迷？

**9. 中国地方戏**(12 час.)

对话：我爱看地方戏

补充对话（一）：查广告

补充对话（二）：谈感想

补充对话（三）：听说是一部很有新意的片子

补充对话（四）：我们想到一块儿去了

补充对话（五）：在剧场

**10. 民族乐器和音乐**(12 час.)

对话：这些乐器的名称我说不全

补充对话（一）：托人买票

补充对话（二）：问座位号码

补充短文（一）：大家都喜欢的民族乐队（一）

补充短文（二）：我喜欢流行音乐

补充短文（三）：滥竽充数

**11. 中国园林艺术**(12 час.)

对话：你是让“大观园”吸引住了

补充对话（一）：谈安排

补充对话（二）：谈树木

补充短文：曹雪芹

**Аудирование**

1. 今天我请客（第2课/第6个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

2. 有空常来玩（第5课/第1个题目）(6 час.)

对话（一）

3. 北京的四合院（第10课/第1个题目课，第11个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

4. 该送什么（第6课/第4个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

5. 我在练习书法呢（第8课/第3个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

6. 走，看戏去（第7课/第9个题目）(6 час.)

对话（一），对话（二）

7. 低头思故乡（第9课/第11个题目）(6 час.)

对话 (一) , 对话 (二)

8 . 精听部分 : 《起名字》 (6 час.)

泛听部分 : 《语言的产生》

9 . 精听部分 : 《追星族》 (第 10 个题目) (6 час.)

泛听部分 : 《我想当歌星》

10 . 精听部分 : 《吃小吃》 (第 6 个题目) (6 час.)

泛听部分 : 《购物心理》

11 . 精听部分 : 《花瓶》 (第 2 , 3 , 4 个题目) (6 час.)

泛听部分 : 《哥哥的婚事》

12 . 精听部分 : 《喝酒》 (第 6 个题目) (6 час.)

泛听部分 : 《你适合做什么工作》

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Основы китайского языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**



№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Основы практической грамматики и лексика КЯ	фонетический диктант, контрольная работа (ПР-2)	1, 2.1.1
		контрольная работа (ПР-2)	1, 2
		контрольное чтение, иероглифический диктант, контрольная работа (ПР-2)	1
		контрольное чтение	1.2.1, 1.2.3
		контрольное чтение	1.2.1, 1.2.4
		контрольная работа (ПР-2)	1.2.1
		контрольная работа (ПР-2)	1
		контрольная работа (ПР-2)	1.1, 1.2.1, 1.2.2
		контрольная работа (ПР-2)	1.2.1, 1.2.2
		2	Иероглифика
контрольная работа (ПР-2)	1.1		
контрольная работа (ПР-2), иероглифический диктант	1.1		
контрольная работа (ПР-2)	1.1		
контрольная работа (ПР-2)	1.1		
контрольная работа (ПР-2)	1.1		
контрольная работа (ПР-2)	1.1		
3	Основы фонетики и устной речи КЯ	фонетический диктант, контрольная работа (ПР-2)	2
		контрольная работа (ПР-2)	2
		контрольная работа (ПР-2)	2
		контрольная работа (ПР-2)	2
		контрольная работа (ПР-2)	1
		контрольная работа (ПР-2),	1

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. В 5 т.: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение» / отв. ред. А. Ф. Кондрашевский. – 13-е изд., перер. и доп. – М.: Восточная книга, 2014. – 1504 с. (3 экз.) <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:747523&theme=FEFU>

2. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. В 2 ч.: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение» / А. Ф. Кондрашевский. – 7-е изд., стер. – М.: Восточная книга, 2014. – 242 с. (5 экз.)

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:348138&theme=FEFU>

3. Осмачко, А.И. Состав и перевод китайского предложения (практическая грамматика) : учебное пособие / А.И. Осмачко. – Дальневост. федерал. ун-т, 2014. – 80 с. (5 экз.)

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797604&theme=FEFU>

### **Дополнительная литература**

1. Задоевко, Т. П., Хуан Шуин. Начальный курс китайского языка : [учебник] ч. 1 / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин ; [отв. ред. М. В. Крюков]. – 5-е изд., испр. и доп. – Москва : ВКН, 2016. – 302 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:823199&theme=FEFU>

2. Готлиб, О. М. Практическая грамматика современного китайского языка: учеб. пособие для вузов / О. М. Готлиб. – 4-е изд., испр. – М.: Восточная книга, 2012. – 288 с. (3 экз.)

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:235071&theme=FEFU>

3. Тань Аошуан. Китайская картина мира. Язык, культура, ментальность / Тань Аошуан. – Москва : Рукописные памятники Древней

Руси, 2012. –271 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:799426&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Уроки 1-50 [Электронный ресурс] : аудиоприложение к учебнику : специальное издание / А. Ф. Кондрашевский, М. В. Румянцева, М. Г. Фролова. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:746990&theme=FEFU>

2. Кондрашевский, А. Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. В 2 ч. : учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям «Международные отношения» и «Регионоведение» / А. Ф. Кондрашевский. – М. : Восточная книга, 2011. – 241 с. <http://www.iprbookshop.ru/9838.html>

3. Лисин, Я. Разговорный китайский: практикум по устной речи: учебное пособие / Я. Лисин, Ч. Цайхун, Ю.Г. Комендровская и др. <http://znanium.com/bookread2.php?book=496733>

4. Маслакова, О.Н. Китайский язык. Вводный иероглифический курс [Электронный ресурс] : учебник / О.Н. Маслакова. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=46292](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46292)

5. Маслакова, О.Н. Сборник упражнений по учебному переводу с русского языка на китайский язык: для студентов I-II курсов [Электронный ресурс] : учебное пособие / О.Н. Маслакова. [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=65788](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65788)

6. Русско-китайский и китайско-русский онлайн-словарь. <http://www.bkrs.info/>

7. Интернет-сайт, свод словарей. <http://www.zdic.net>

8. Обучающий англо-китайский – китайско-английский словарь <http://www.nciku.com/>

9. Китайско-английский и англо-китайский словарь, толковый словарь китайского языка, словарь чэньюев. <http://www.iciba.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

Для освоения данной дисциплины возможно использование следующего программного обеспечения:

- обучающей программы “多媒体汉语”(«Мультимедийный китайский язык»), позволяющей сформировать правильные фонетические навыки и навыки написания иероглифов;

- мультимедийной обучающей среды “SanakoStudy1200”, которая представляет собой полнофункциональный программный лингафонный комплекс, предлагающий широкий спектр видов деятельности, поддерживающих как практики слушания, так и практики речевой активности.

Для данного курса созданы два ЭУКв интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ:

- *Основы практической грамматики, лексика и письменность китайского языка* – FU50405-032100.62-OPGiPKYa-01 (первый и второй семестры обучения);

- *Практическая грамматика и лексика китайского языка* – FU50405-032100.62-OPGiLOVYa-01 (третий и четвертый семестры обучения).

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Как уже отмечалось выше, для эффективного усвоения дисциплины, с целью приобретения устойчивых навыков в различных аспектах владения языком, процесс преподавания данного курса предполагает выделение нескольких частей, которые могут обеспечиваться разными преподавателями:

1 курс – основы практической грамматики КЯ,  
иероглифика,  
основы фонетики и устной речи КЯ;

2 курс – практическая грамматика и лексика КЯ,  
практика устной речи КЯ,  
аудирование.

На первом курсе для изучения всех аспектов языка используется учебник «Практический курс китайского языка» Кондрашевского А.Ф. и пособие по иероглифике к нему (см. список литературы).

Первые 12 уроков, по сути, представляют собой вводный курс и, при минимальной подаче грамматики и весьма умеренной – лексики, концентрируются на изучении фонетического строя китайского языка, системы инициалей и финалей, тонов и правил китайской транскрипции. Объем учебного материала в этих уроках невелик, поэтому на изучение каждого из них выделяется в среднем по 4 часа.

Уроки 13-50 являются основным курсом. В них постепенно нарастает

объем вводимой лексики, и упор делается на изучение грамматики китайского языка, при этом закрепляются фонетические навыки, полученные ранее. Средняя продолжительность аудиторного времени, затрачиваемого на изучение каждого урока данного раздела, составляет 12 часов.

Типовой урок учебника состоит из следующих частей:

1. Основной текст;
2. Новые слова;
3. Комментарии к тексту;
4. Фонетические упражнения и разговорная практика – для первых 12 уроков и упражнения на лексическую подстановку для уроков 13-50;
5. Текст для чтения (только для основного курса);
6. Фонетика (для вводного курса) и грамматика;
7. Лексические и грамматические упражнения (уроки 13-50);
8. Последовательность написания черт в иероглифах;
9. Упражнения на письменный перевод предложений с русского языка на китайский (только для основного курса);
10. Комментарии к новым иероглифам урока в пособии по иероглифике.
11. Иероглифические упражнения (там же).

Работа по каждому уроку учебника на аудиторных занятиях *по основному аспекту (грамматика и иероглифика)* начинается с шестой части, затем, на начальном этапе обучения, преподавателем объясняются вторая, третья, десятая и восьмая части (в дальнейшем эти блоки, за частичным исключением третьего, идут на самостоятельное изучение студентами). После усвоения новых слов и иероглифики необходимо перейти к основному тексту (часть 1-ая); закрепляя фонетические и лексические навыки, выполнить четвертую часть. Затем прочесть и перевести дополнительный текст, т.е. часть пятую (во 2-ом семестре этот вид работы выполняется студентами самостоятельно), и для окончательного овладения новым лексическим, иероглифическим и грамматическим материалом, отрабатываются седьмая, девятая и одиннадцатая части.

Уроки 12, 18, 24, 30 в 1-ой части, а также 35, 40, 45 и 50 во 2-ой представляют собой повторение и обобщение материала, изученного в предшествующем ему блоке уроков. После изучения каждого урока-повторения студентам предлагается контрольная работа, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, к зачетным заданиям, которые учитываются при определении рейтингового балла по фонетике, грамматике и лексике, относятся: контрольное чтение и перевод основного текста (устно) и

домашнее задание (письменный перевод предложений из приложения и устное выполнение лексических и грамматических упражнений).

На занятиях *по устной речи* работа над каждым из уроков основного курса начинается с разбора преподавателем фонетических комментариев. Грамматические и иероглифические комментарии за редким исключением в рассмотрение не вводятся, т. к. это происходит на занятиях по основному, письменно-устному аспекту. Затем студенты самостоятельно выучивают новые слова и после предварительной подготовки с использованием аудиоматериалов читают основной текст на занятии, отвечают на вопросы преподавателя по тексту, воспроизводят текст в виде диалога парами или монолога индивидуально. После этого студенты выполняют упражнения, учат наизусть имеющиеся диалоги, читают и пересказывают дополнительный текст. Работа по уроку заканчивается составлением и воспроизведением в аудитории рассказа (топика) по теме урока.

После изучения каждого блока уроков учебника студентам предлагается контрольная работа, оценка за которую является одной из основных составляющих рейтингового балла. Помимо контрольной работы, при подсчете рейтингового балла учитываются аудиторная и домашняя работа студента.

На втором курсе тематика и содержание занятий *по практической грамматике и лексике КЯ* определяются структурой и темами уроков учебника «Синь бянь ханьюй цзяочэн» (Учебный курс китайского языка в новой редакции). Каждый урок учебника содержит шесть блоков:

1. Основной текст;
2. Список новых слов и выражений;
3. Комментарии;
4. Лексико-грамматические комментарии;
5. Иероглифические комментарии: примеры, иллюстрирующие многозначность китайских иероглифов;
6. Дополнительный текст.

Седьмой блок представляют собой упражнения, собранные в сборнике, изданном отдельно, как приложение к указанному учебнику.

Работа по каждому уроку учебника на аудиторных занятиях, после предварительной домашней подготовки студентов, начинается с третьего блока, затем рассматриваются четвертый блок, первый, пятый и седьмой. Второй и шестой блоки усваиваются студентами самостоятельно, причем последний сдается в письменном виде как домашний перевод.

Итогом работы по каждому уроку учебника является написание контрольной. Она, представляя собой перевод со слуха на китайский язык и иероглифическую запись русских предложений, составленных из активной

лексики каждого конкретного урока на основе грамматических конструкций, которые рассматривались в третьем и четвертом блоках, по сути, и в силу регулярности повторения, является не только контрольным мероприятием, но и особым видом упражнения.

Кроме текущей контрольной работы, к зачетным заданиям, учитываемым при определении рейтингового балла, относятся: контрольные чтение и перевод основного текста (устно); домашний перевод дополнительного текста и составление небольшого текста на китайском языке на одну из тем, предлагаемых в упражнениях №15-16 (письменно).

Работа с четвертым блоком в третьем и четвертом семестрах строится по-разному. Поначалу, студентами дома составляется по два своих предложения на употребление лексических и грамматических форм каждого комментария, приведенного в блоке №4, которые зачитываются и оцениваются на аудиторных занятиях. В четвертом семестре, после выработки и закрепления навыка составления подобных предложений, эта работа не проводится, что позволяет высвободить аудиторное время для более быстрого прохождения прочего материала. Соответственно, скорость работы с материалами учебника неодинакова: из 18 уроков семь (по 18 часов на урок) изучаются в третьем семестре и десять (в среднем по 14 часов) в четвертом.

Курс *устной речи* на втором году обучения базируется на «Пособии по китайскому разговорному языку» Шевцовой Н.И. и Роговиковской Е.С., специально предназначенном для студентов второго курса. Раздел «Аудирование» обеспечивается следующими материалами: «Обо всем на китайском языке» под редакцией Лу Хуаяня, а также «Учим китайский язык. Культура», главный редактор Цэн Сяоюй.

«Пособие по китайскому разговорному языку» состоит из одиннадцати тематических блоков, отражающих различные аспекты повседневной жизни китайцев, а также отдельные аспекты китайской традиционной культуры, без знания которых подготовка специалистов в области китайского языка оказывается невозможной.

Структура уроков, формирующих тематические блоки, представлена

- 1) основным диалогом,
- 2) лексикой, объяснение которой дается на китайском языке,
- 3) грамматическим и лексическим комментарием к основному диалогу,
- 4) упражнениями на закрепление грамматики и лексических единиц,
- 5) дополнительными диалогами и небольшими по объему текстами,
- 6) подборкой фразеологизмов, тематически связанных с темой,
- 7) дополнительной часто употребительной лексикой по теме, либо лексикой, имеющей отношение к реалиям русской культуры.

Среди лексики много имен собственных, значимых для китайской культуры. Уроки снабжены наглядным материалом, который помогает более глубоко понять предмет беседы. Кроме того, Пособие включает дополнительную часть, состоящую из небольших по объему текстов, снабженных лексикой с переводом на русский язык, в качестве дополнительного (домашнего) чтения. Данный раздел Пособия включает и таблицу, представленную списком глаголов со значением приготовления еды, для облегчения изучения одной из самых сложных тем – «Китайская кухня». Подборка текстов также носит тематический характер, тесно связанный с основными уроками.

Ответы на вопросы как один из видов заданий позволяют через активное употребление лексических единиц и грамматических конструкций урока актуализировать содержание текстов и закреплять имеющийся лексико-грамматический материал. Работа над основным текстом (диалогическим) урока на китайском языке связана с закреплением темы (ее содержательной стороной), а также отработкой произносительных навыков, интонационных и беглости речи. Дополнительные тексты уроков расширяют рамки изучаемой темы, предоставляя новую информацию.

С содержательной точки зрения все тексты (основные диалогические, дополнительные в уроках и из раздела домашнего чтения) формируют у студентов не только более глубокое представление о языке, средствах и способах выражения информации, но и дают понимание сути рассматриваемых явлений с позиций времени.

Схематично примерный план проведения занятий по определенной теме выглядит следующим образом:

Тема: В китайской аптеке. Лекарства. Здоровье, болезнь, лечение.		
Занятие №	Работа на уроке	Домашняя работа
Занятие 1	1. Разбор и объяснение основной и дополнительной лексики урока на китайском языке. 2. Первичное закрепление лексики (выполнение различных упражнений)	1. Перевод лексических единиц (предполагается работа со словарем); 2. Объяснение новых слов по-китайски. 3. Составление примеров (предложений или диалогов) с использованием пройденной на уроке лексики)
Занятие 2	1. Повторение пройденного на прошлом уроке материала. 2. Проверка домашней работы (примеров, составленных студентами). 3. Разбор и объяснение новых слов (заданных на дом).	1. Составление примеров (предложений или диалогов) с использованием пройденной на уроке лексики) 2. Перевод и чтение основного текста (диалога) урока.
Занятие 3	1. Повторение пройденного на	1. Составление вопросов по тексту.



	прошлом уроке материала. 2. Разбор основного текста урока (объяснение новых лексических и грамматических явлений). 3. Контрольное чтение текста.	2. Пересказ основного текста (диалога) 3. Выполнение послетекстовых упражнений.
Занятие 4	1. Ответы на вопросы по тексту. 2. Пересказ основного текста. 3. Выполнение послетекстовых упражнений.	1. Разбор дополнительных текстов. 2. Перевод, объяснение и составление примеров на употребление фразеологических выражений.
Занятие 5	1. Работа с дополнительными текстами (чтение, ответы на вопросы, пересказ, составление диалогов с использованием заданной лексики). 2. Объяснение фразеологических выражений и способов их употребления в речи.	1. Подготовка устного сообщения на заданную тему.
Занятие 6	1. Устные сообщения студентов на заданную тему. 2. Ответы на вопросы по теме. 3. Дискуссия по данной теме.	1. Подготовка к письменной контрольной работе.
Занятие 7	1. Письменная контрольная работа	1. Перевод и объяснение лексики следующего урока.

Структура учебных материалов по *аудированию* имеет следующий характер:

1) знакомство с ключевыми словами и фразами темы (урока); 2) лексико-грамматический комментарий; 3) диалогические тексты (или основной диалог и дополнительный текст); 4) собственно упражнения на тренировку восприятия текстов на слух. Последние включают традиционные виды заданий, характерные для учебников, выпускаемых в Китае: а) прослушав запись, выбрать правильный ответ; б) прослушав запись, вставить нужное слово; в) прослушав запись, ответить на вопросы по тексту; г) пересказать текст. Виды заданий могут усложняться, как-то: повторите за диктором, переведите вслед за диктором. Последний вид может выполняться в случае, если преподаватель, ведущий данный аспект, владеет русским языком. Такого рода органичное соединение и взаимное дополнение учебных материалов в рамках преподавания различных аспектов китайского языка на втором курсе призвано оказать благотворное влияние на всестороннее овладение учебным материалом студентами-бакалаврами.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Дисциплина может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D:**

- D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807 (Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем);
- D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);
- D207/346 (Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D226 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест);
- D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575 (Мультимедийная аудитория:Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);
- D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный

ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м<sup>2</sup>, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором АОС i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200);

- D501, D601 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м<sup>2</sup>, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK).



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Основы китайского языка»**

**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика  
профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	в течение семестра/1-2 дня	выучивание новых слов и выражений к урокам	2-4 час.	иероглифический диктант
2	в течение семестра/1 день	подготовка к контрольному чтению текстов	1-2 час.	устный опрос
3	в течение семестра/1 день	выполнение устных упражнений, пересказ текстов, выучивание наизусть диалогов	1-2 час.	устный опрос
4	в течение семестра/1-2 дня	подготовка устных сообщений	1-3 час.	устный опрос
5	в течение семестра/1-2 дня	письменный перевод или восстановление предложений, текстов	1-2 час.	устный опрос, письменная проверка
6	в течение семестра/1-3 дня	повторение	1-4 час.	контрольная работа

### Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению

На первом курсе самостоятельная работа в рамках *письменного аспекта(грамматика и иероглифика)* включает в себя следующие виды деятельности:

- 1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала, лексических и иероглифических комментариев;
- 2) заучивание новых слов и выражений (структуры и порядка черт иероглифов, их чтения и значения);
- 3) подготовка к контрольному чтению и переводу текста с обязательным использованием аудиоматериалов;
- 4) выполнение устных упражнений;
- 5) письменный перевод предложений на китайский язык;
- 6) упражнения по иероглифике;
- 7) чтение дополнительных текстов;
- 8) повторение и подготовка к контрольным работам.

При изучении первого блока учебника «Практический курс китайского языка», направленного в первую очередь на привитие фонетических навыков китайского языка (уроки 1-12), самое пристальное внимание следует уделить аудиоматериалам, сопровождающим учебник: читать тексты и выполнять задания исключительно с использованием аудиокассеты или диска, пытаться максимально точно копировать звуки, тоновую мелодию и интонацию

диктора, – в противном случае работа с учебником не будет иметь смысла.

Кроме того, нельзя оставить без внимания овладение иероглификой, для чего необходимо усвоить основные правила каллиграфии, выучить базовые иероглифические ключи и раз и навсегда взять для себя за правило писать с соблюдением порядка черт (т.е. важно не только выучить из каких черт состоит иероглиф, но и последовательность их написания, что зачастую полностью игнорируется студентами).

Главное для изучения последующих уроков – это усвоение соответствующих разделов грамматики с целью дальнейшего применения ее на практике. В связи с этим, первостепенную важность приобретает проработка грамматических пояснений и выполнение заданий, направленных на формирование и закрепление полученных грамматических навыков. Немаловажным является также выучивание новых слов и выражений и дальнейшая отработка фонетических навыков, заключающаяся в подготовке к контрольному чтению и выполнению устных заданий с использованием аудиоматериалов.

Помимо базового учебного пособия, весьма полезным для изучения данной дисциплины может оказаться учебник Задоевко Т.П. и Хуан Шуин «Основы китайского языка» Ч. 1-2. М.: Наука, 1993, где можно найти альтернативный и порой более доступный подход к грамматике китайского языка, чем тот, который предложен в основном учебнике.

Для получения более глубокого и детального объяснения грамматических тем, более подробных лексических комментариев с поморфемным подходом к изучению лексики, дополнительных рекомендаций по выучиванию иероглифики можно обратиться к учебнику Карапетьянц А.М., Тань Аошуан «Учебник китайского языка: Новый практический курс» (В 2 ч.). Остальную литературу рекомендуется использовать как справочную.

При подготовке к экзамену особое внимание следует уделить его письменной части, поскольку, как показывает практика, именно письменная часть вызывает у студентов особые трудности. Оценка за письменные работы у большей части студентов бывает более низкой, чем за устные задания, и успешно сдавшим письменную часть студентам без труда удастся справиться с устным разделом. Т.к. письменные задания представлены иероглифическим диктантом и контрольной работой на перевод предложений с русского языка на китайский, на первый план выходит самостоятельная работа студентов по заучиванию иероглифики с использованием методических указаний преподавателя. С точки зрения подготовки к контрольной работе помимо дополнительной проработки грамматических комментариев можно порекомендовать при переводе самое пристальное внимание уделить

грамматическому анализу исходного (русского) предложения, поскольку у отстающих студентов трудности возникают именно на этом этапе перевода.

Самостоятельная работа *по устному аспекту* заключается в следующем:

- 1) заучивание новых слов и выражений;
- 2) подготовка к чтению текстов с обязательным использованием аудиоматериалов;
- 3) выполнение упражнений;
- 4) пересказ основных и дополнительных текстов;
- 5) выучивание наизусть диалогов;
- 6) подготовка рассказов-топиков по теме урока;
- 7) повторение и подготовка к контрольным работам.

Первой основополагающей частью данного аспекта является изучение фонетики китайского языка (уроки 1-12 основного учебника). Для успешного усвоения этого блока необходимо четко следовать всем указаниям преподавателя, направленным на формирование у студентов правильных произносительных навыков, а при выполнении домашних заданий обязательно использовать аудиоматериалы, сопровождающие учебник, при этом максимально точно копировать звуки, тоновой рисунок отдельных слогов и многосложных сочетаний, а также интонацию, с которой они произносятся.

Основной задачей следующей части учебника является привитие студентам навыка устной речи. При работе с этой частью также не следует забывать об использовании аудиоматериалов при подготовке к занятиям с целью отработки и закрепления фонетических навыков. Исключительно полезным с точки зрения формирования навыка разговорной речи является пересказ текстов и выучивание наизусть диалогов. В качестве дополнительного вида самостоятельной работы можно порекомендовать живое общение с носителями языка. Такая форма работы как взаимная помощь двух носителей разных языков в освоении языка партнера приобретает в настоящее время все большую популярность, тем более возможностей для этого становится все больше.

При подготовке к зачету следует тщательно повторить весь изученный материал и со всей серьезностью подойти к подготовке устных рассказов по заданной тематике, т. к. обычно наибольшие трудности у студентов вызывает именно этот раздел. Нельзя не отметить, что навыки устной речи и фонетические навыки не приобретаются в одночасье, а вырабатываются посредством длительных тренировок, а поэтому с точки зрения подготовки к зачету лучшее, что можно порекомендовать, это регулярное посещение занятий и активная работа на них, а также неукоснительное и добросовестное выполнение домашних заданий.

На втором курсе самостоятельная работа студента *по письменному аспекту* предполагает следующие виды подготовки к аудиторным занятиям:

- 1) рассмотрение комментариев; предварительный перевод примеров;
- 2) обязательное составление своего личного словаря новых слов и выражений с учетом их вполне конкретных исходных значений;
- 3) составление по два предложения-примера на употребление нового лексико-грамматического материала;
- 4) перевод основных текстов уроков, перевод домашних текстов;
- 5) составление небольших текстов на китайском языке (упражнения 15-16);
- 6) подготовка к контрольным работам, сдаче контрольного чтения;
- 7) контрольного перевода основных текстов и т. п.

Самостоятельная работа студентов при подготовке к сдаче контрольного чтения предполагает использование аудиозаписи основного текста, начитанного носителями китайского языка. Она ведется по алгоритму: «синтез 1» - «анализ» - «синтез 2» и заключается в следующем:

1. Студент прослушивает 1-2 раза текст целиком, обязательно прочитывая при этом его иероглифическую запись;
2. Студент, вернувшись к началу текста, слушает его по предложениям и, нажимая кнопку «пауза», осуществляет пофразовое воспроизведение текста, повторяя за диктором. При этом особое внимание следует обращать на расстановку пауз и интонационный рисунок;
3. Студент вновь прослушивает 1-2 раза текст целиком, и затем прочитывает его вслух.

Самостоятельная работа студентов при подготовке к сдаче контрольного перевода обязательно предполагает воспроизведение вслух, при визуальном прочтении иероглифической записи, русского варианта текста, уже знакомого по предварительной подготовительной работе и последующим аудиторным занятиям. При этом особое внимание должно уделяться соблюдению норм русского языка, при сохранении максимально возможной адекватности китайскому оригиналу, а также согласованности перевода не только на уровне предложений, но и на уровне абзацев и текста в целом.

Самостоятельная работа студентов *по устной речи и аудированию* на втором курсе включает в себя следующие виды деятельности:

- 1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала и лексических комментариев;
- 2) овладение новой лексикой, включая фразеологию;
- 3) выполнение устных и письменных упражнений;
- 4) чтение дополнительных текстов;
- 5) подготовка выступлений по текущим событиям и темам уроков;



6) прослушивание и проработка изучаемого текста с его письменным восстановлением;

7) повторение и подготовка к контрольным работам.

### **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Основным видом самостоятельной работы, выполняемой и представляемой студентами в письменной форме, является перевод, на первых порах, предложений, а затем и текстов, как на русский, так и на китайский язык.

Результаты подобных работ студенты представляют, как правило, в отведенных для этого стандартных тетрадях в клетку либо специально линованной для написания иероглифов бумаге, что особенно актуально для переводов на китайский язык на начальном этапе изучения дисциплины, когда навык написания иероглифов еще не достиг уровня, позволяющего писать на нелинованной бумаге.

Работа по переводу предложений должна быть оформлена аккуратно, с соблюдением абзацных и пунктуационных отступов, однако допускает наличие небольшого количества помарок и исправлений, т.к. представляет собой один из видов упражнений. Что касается переводов текстов, они не должны содержать помарок и исправлений, поскольку предполагают предварительный этап работы на черновике. Тексты, переведенные на русский язык, должны быть изложены грамотно, с соблюдением орфографических, пунктуационных и прочих норм русского языка.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

Для оценки письменных переводов на китайский язык используются следующие критерии:

1. Грамматическая правильность перевода.
2. Лексическая правильность перевода.
3. Иероглифическая правильность перевода.
4. Стилистическая правильность перевода.

<b>Оценка</b>	<b>50-60баллов (неудовлетвори- тельно)</b>	<b>61-75 баллов (удовлетвори- тельно)</b>	<b>76-85 баллов (хорошо)</b>	<b>86-100 баллов (отлично)</b>
<b>Крите- рии</b>	<b>Содержание критериев</b>			

<b>Грамматика (%)</b>	Более 60% от объема работы содержит грубые грамматические ошибки (0-23 балла)	Работа содержит 3-4 грамматические ошибки (24-30 баллов)	Работа содержит 2-3 грамматические ошибки (31-35 баллов)	Работа содержит не более 1 грамматической ошибки (36-40 баллов)
<b>Лексика (%)</b>	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с неверным	Работа содержит 5-6 лексических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 3-4 лексические ошибки (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 лексических ошибок
<b>Иероглифика (%)</b>	Работа содержит более 10 неправильных иероглифов (для работ объемом 350-400 знаков)	Работа содержит 7-10 иероглифических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 4-6 иероглифических ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 3 иероглифических ошибок (19-20 баллов)
<b>Стилистика (%)</b>	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с несоблюдением стилистического	Работа содержит 5-6 стилистических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 3-4 стилистические ошибки (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 стилистических ошибок (19-20 баллов)

Для оценки письменных переводов на русский язык используются следующие критерии:

1. Наличие/отсутствие смысловых искажений в тексте перевода.
2. Наличие/отсутствие смысловых неточностей.
3. Наличие/отсутствие стилистических ошибок.
4. Соответствие текста перевода нормам русского языка.

<b>Оценка</b>	<b>50-60 баллов (неудовлетворительно)</b>	<b>61-75 баллов (удовлетворительно)</b>	<b>76-85 баллов (хорошо)</b>	<b>86-100 баллов (отлично)</b>
<b>Критерии</b>	<b>Содержание критериев</b>			
<b>Искажения (%)</b>	Более 60% от объема работы содержит грубые искажения смысла оригинала, связанные с непониманием	Работа содержит 3-4 смысловых искажения (24-30 баллов)	Работа содержит 1-2 смысловых искажения (31-35 баллов)	Работа не содержит грубых смысловых искажений (36-40 баллов)
<b>Неточности (%)</b>	Более 60% от объема работы содержит неточности в переводе, связанные с	Работа содержит 6-8 смысловых неточностей (12-15 баллов)	Работа содержит 3-5 смысловых неточностей (16-18 баллов)	Работа содержит не более 2 смысловых неточностей

Стилистика	Более 60% от объема работы содержит грубые ошибки, связанные с несоблюдением стилистического	Работа содержит 8-10 стилистических ошибок (12-15 баллов)	Работа содержит 5-7 стилистических ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 4 стилистических ошибок (19-20 баллов)
Грамотность	Работа содержит 5 и более ошибок, связанных с несоблюдением норм русского языка	Работа содержит 3-4 ошибки (12-15 баллов)	Работа содержит 1-2 ошибок (16-18 баллов)	Работа содержит не более 1 ошибки (19-20 баллов)



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Основы китайского языка»**  
**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
**профиль «Языки и литературы стран Азии и Африки (Китай)»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2018**

# I. ПАСПОРТФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ по дисциплине «Основы китайского языка»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<b>ОК-7.</b> Владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила фонетической транскрипции;</li> <li>- правила каллиграфии;</li> <li>- правила грамматики современного китайского языка;</li> <li>- категории многосложных слов современного китайского языка, модели образования сложных слов и заимствований из иностранных языков</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно переводить в письменной и устной форме китайские тексты на русский язык с соблюдением норм последнего;</li> <li>- письменно и устно переводить с русского языка на китайский</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- фонетической нормой современного китайского языка;</li> <li>- активным запасом лексики в объеме 3000 единиц</li> </ul>
<b>ОК-12.</b> Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила артикуляции звуков китайского языка;</li> <li>- правила произнесения тонов и их сочетаний</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка;</li> <li>- свободно воспринимать на слух речь на китайском языке (беседу или монолог в рамках пройденной тематики)</li> </ul>
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- интонацией различных коммуникативных типов высказываний;</li> <li>- навыками письменного и устного перевода текстов среднего уровня сложности</li> </ul>
<b>ОПК-2.</b> Владение одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное	Знает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- историю китайской иероглифической письменности;</li> <li>- элементы древнекитайского языка <i>вэньянь</i>(вэньянизмы), употребляемые в СКЯ (в рамках пройденного материала)</li> </ul>
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> <li>- верно понимать иероглифические тексты;</li> <li>- анализировать синтаксическую структуру предложений текстов;</li> <li>- правильно интерпретировать и употреблять</li> </ul>

	№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
знакомство с классическими (древними) текстами данного языка, необходимость понимания неадаптированных текстов, историческое соответствие культурных традиций	1	Основы практической грамматики и лексика КЯ	фонетический диктант, контрольная работа (ПР-2)	1, 2.1.1	и нного и ; сском и мматику аеведов-
			контрольная работа (ПР-2)	1, 2	
			контрольное чтение, иероглифический диктант, контрольная работа (ПР-2)	1	
			контрольное чтение	1.2.1, 1.2.3	
			контрольное чтение	1.2.1, 1.2.4	
			контрольная работа (ПР-2)	1.2.1	
			контрольная работа (ПР-2)	1	
			контрольная работа (ПР-2)	1.1, 1.2.1, 1.2.2	
			контрольная работа (ПР-2)	1.2.1, 1.2.2	
			2	Иероглифика	
	контрольная работа (ПР-2)	1.1			
	контрольная работа (ПР-2), иероглифический диктант	1.1			
	контрольная работа (ПР-2)	1.1			
	контрольная работа (ПР-2)	1.1			
	контрольная работа (ПР-2)	1.1			
	3	Основы фонетики и устной речи КЯ	фонетический диктант, контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	2	
			контрольная работа (ПР-2)	1	
			контрольная работа (ПР-2),	1	

## Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		Критерии	Показатели	Оценочные средства
<b>ОК-7.</b> Владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила фонетической транскрипции;</li> <li>- правила каллиграфии;</li> <li>- правила грамматики современного китайского языка;</li> <li>- категории многосложных слов современного китайского языка, модели образования сложных слов и заимствований из иностранных языков</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знание китайского языка в письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации;</li> <li>- знание китайского языка в устной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знание правил фонетической транскрипции;</li> <li>- знание правил каллиграфии;</li> <li>- знание правил грамматики современного китайского языка;</li> <li>- знание категорий многосложных слов современного китайского языка, моделей образования сложных слов и заимствований из иностранных языков</li> </ul>	фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме
	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно переводить в письменной и устной форме китайские тексты на русский язык с соблюдением норм последнего;</li> <li>- письменно и устно переводить с русского языка на китайский</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- умение использовать китайский язык в письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации;</li> <li>- умение использовать китайский язык в устной форме для осуществления межкультурной и</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность адекватно переводить в письменной и устной форме китайские тексты на русский язык с соблюдением норм последнего;</li> <li>- способность письменно и устно переводить с русского языка на</li> </ul>	фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2),

			иноязычной коммуникации	китайский	эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме
	владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- фонетической нормой современного китайского языка;</li> <li>- активным запасом лексики в объеме 3000 единиц</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- владение китайским языком в письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации;</li> <li>- владение китайским языком в устной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность владеть фонетической нормой китайского языка;</li> <li>- способность использовать активный запас лексики в объеме 3000 единиц;</li> <li>- способность использовать китайский язык для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</li> </ul>	фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме
<b>ОК-12.</b> Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила артикуляции звуков китайского языка;</li> <li>- правила произнесения тонов и их сочетаний</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знание способов коммуникации в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного взаимодействия;</li> <li>- знание способов коммуникации в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межкультурного</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность правильно артикулировать звуки китайского языка;</li> <li>- способность правильно произносить тона и их сочетания</li> </ul>	фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3);



			взаимодействия		зачет/экзамен в письменной и устной форме
умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка;</li> <li>- свободно воспринимать на слух речь на китайском языке (беседу или монолог в рамках пройденной тематики);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- умение осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного взаимодействия;</li> <li>- умение осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межкультурного взаимодействия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность читать вслух китайские тексты с соблюдением фонетико-интонационных норм китайского языка;</li> <li>- способность свободно воспринимать на слух речь на китайском языке (беседу или монолог в рамках пройденной тематики);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3);</li> </ul>	зачет/экзамен в письменной и устной форме
владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- интонацией различных коммуникативных типов высказываний;</li> <li>- навыками письменного и устного перевода текстов среднего уровня сложности;</li> <li>- навыками порождения собственных высказываний на китайском языке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- владение различными способами коммуникации как в устной, так и в письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного взаимодействия;</li> <li>- владение различными способами коммуникации как в устной, так и в письменной формах на русском и китайском языках для решения задач</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность воспроизводить интонацию различных коммуникативных типов высказываний;</li> <li>- способность письменно и устно переводить тексты среднего уровня сложности;</li> <li>- способность выразить свои мысли и описать свои эмоции на китайском языке</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3);</li> </ul>	зачет/экзамен в письменной и

			межкультурного взаимодействия		устной форме
<p><b>ОПК-2.</b> Владение одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)</p>	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- историю китайской иероглифической письменности;</li> <li>- элементы древнекитайского языка <i>вэньянь</i> (вэньянизмы), употребляемые в СКЯ (в рамках пройденного материала)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- знание истории китайской иероглифической письменности;</li> <li>- знание элементов древнекитайского языка <i>вэньянь</i> (вэньянизмы), употребляемых в СКЯ (в рамках пройденного материала)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность кратко изложить историю китайской иероглифической письменности;</li> <li>- способность находить элементы древнекитайского языка <i>вэньянь</i> (вэньянизмы), употребляемые в СКЯ (в рамках пройденного материала)</li> </ul>	<p>фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме</p>
	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- верно понимать иероглифические тексты;</li> <li>- анализировать синтаксическую структуру предложений текстов;</li> <li>- правильно интерпретировать и употреблять пройденные вэньянизмы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- умение верно понимать иероглифические тексты;</li> <li>- умение анализировать синтаксическую структуру предложений текстов;</li> <li>- умение правильно интерпретировать и употреблять пройденные вэньянизмы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность верно понимать иероглифические тексты;</li> <li>- способность анализировать синтаксическую структуру предложений текстов;</li> <li>- способность правильно интерпретировать и употреблять пройденные вэньянизмы</li> </ul>	<p>фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме</p>

	<p>владеет (высокий)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- представлением о различиях в лексике и грамматических конструкциях письменного и разговорного стилей китайского языка;</li> <li>- общей информацией об историческом и современном взглядах на грамматику китайского языка отечественных китаеведов-филологов и китайских лингвистов;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- владение различными аспектами СКЯ;</li> <li>- достаточное (в рамках пройденного материала) владение классическим (древним) китайским языком, необходимое для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способность отличать лексику и грамматические конструкции письменного и разговорного стилей китайского языка;</li> <li>- способность ориентироваться в историческом и современном воззрениях на грамматику китайского языка отечественных китаеведов-филологов и китайских лингвистов;</li> </ul>	<p>фонетический диктант, иероглифический диктант, контрольное чтение, устный опрос (УО-1), контрольная работа (ПР-2), эссе (ПР-3); зачет/экзамен в письменной и устной форме</p>
--	------------------------------	--	--	--	--

**Методические материалы,  
определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины  
«Основной восточный язык»**

**Текущая аттестация студентов.** Текущая аттестация студентов по дисциплине «Основной восточный язык» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Основной восточный язык» проводится в форме контрольных мероприятий по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Контрольные мероприятия включают в себя:

- контрольные работы (по грамматике, иероглифике, устной речи, аудированию),
  - контрольное чтение текстов,
  - фонетический диктант,
  - иероглифический диктант,
  - письменный перевод с китайского на русский язык,
  - эссе,
  - устное сообщение.

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Степень усвоения теоретических знаний проверяется посредством всех контрольных мероприятий, так как кроме непосредственного контроля знания теории (например, контрольные работы по иероглифике выявляют знания типов иероглифических знаков, их структуры, составных частей и т.п.), они дают возможность оценить уровень владения теоретическими знаниями через умение их применения на практике.

Уровень овладения различными практическими умениями также позволяют оценить все виды контрольных мероприятий. Так, контрольные работы по грамматике выявляют степень овладения навыками перевода с русского языка на китайский, контрольные работы по аудированию дают возможность проконтролировать навыки восприятия на слух устной речи, контрольное чтение и фонетический диктант – фонетические навыки (правильная артикуляция звуков, произнесение тонов и владение правилами транскрипции). В свою очередь, контрольные работы по устной речи, устные сообщения позволяют проверить умение порождения собственных

высказываний на изучаемом языке, а контрольные по иероглифике и иероглифические диктанты – уровень овладения навыками иероглифического письма.

Результаты самостоятельной работы позволяют оценить, прежде всего, контрольное чтение, письменный перевод текстов с китайского языка на русский, эссе, устные сообщения, которые студенты готовят вне аудитории. Но и все прочие контрольные мероприятия также дают возможность проверить ее результативность, так как выучивание лексики, иероглифики, закрепление произносительных и грамматических навыков, невозможно без самостоятельной работы студента.

**Промежуточная аттестация студентов.** Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Основы китайского языка» проводится в соответствии локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине предусматриваются как зачеты, так и экзамены по всем четырем семестрам. Письменные аспекты дисциплины (грамматика и иероглифика) предполагают аттестацию в виде экзамена, а устные (основы фонетики и устная речь, аудирование) – в виде зачета.

Экзамен проводится как в письменной, так и в устной форме. Письменная часть экзамена представляет собой задание на перевод предложений с русского языка на китайский в объеме изученного лексического и грамматического материала. Для первого курса это еще и контрольная работа по иероглифике, содержащая задания на знание иероглифических ключей, структуры сложного знака, порядка черт и т.п., а также итоговый иероглифический диктант, т.е. запись незнакомого текста, диктуемого преподавателем, иероглифами. Устная часть предполагает ответ на вопросы билетов: чтение и перевод незнакомого текста соответствующего уровня сложности, синтаксический разбор предложений, устный перевод с китайского языка на русский и с русского на китайский. К билетам прилагаются экзаменационные материалы в виде текстов на китайском языке.

Зачет, на усмотрение преподавателя, может проходить и в письменной и в устной форме. В письменной форме проводятся фонетические диктанты, контрольные работы, позволяющие оценить знания правил фонетической транскрипции, структуры китайского слога, тональной системы и т.п. (1-ый семестр). Для последующих этапов обучения зачетные письменные работы включают задания на объяснение лексических и фразеологических единиц, их определение по объяснению, письменное изложение содержания прослушанного текста или ответы на вопросы по нему. Устный вариант сдачи

зачета кроме вышеназванных способов контроля в устной форме, может предполагать также пересказ текста (знакомого или незнакомого) и устное сообщение на одну из заранее заявленных тем.

Таким образом, все формы промежуточной аттестации студентов по дисциплине «Основы китайского языка» могут быть представлены в виде следующего списка:

1. Экзамен
  - 1.1 Письменная часть
    - 1.1.1 Контрольная работа (перевод предложений с РЯ на КЯ)
    - 1.1.2 Иероглифический диктант
    - 1.1.3 Контрольная работа по иероглифике
  - 1.2 Устная часть
    - 1.2.1 Чтение текста
    - 1.2.2 Перевод текста
    - 1.2.3 Синтаксический разбор предложений
    - 1.2.4 Перевод предложений с РЯ на КЯ
    - 1.2.5 Перевод предложений с КЯ на РЯ
2. Зачет
  - 2.1 Зачет в письменной форме
    - 2.1.1 Фонетический диктант
    - 2.1.2 Контрольная работа
  - 2.2 Зачет в устной форме
    - 2.2.1 Объяснение лексических единиц на КЯ
    - 2.2.2 Изложение содержание прослушанного текста
    - 2.2.3 Ответы на вопросы
    - 2.2.4 Пересказ текста
    - 2.2.5 Устное сообщение.

**Критерии выставления оценки студенту на зачете/экзамене  
по дисциплине «Основы китайского языка»:**

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная )	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач: письменная экзаменационная работа выполнена на «отлично» (правильно переведено свыше 86% предложений), устный ответ демонстрирует отличное владение произносительными навыками и навыками устного перевода, как с китайского языка на русский, так и с русского на китайский. Студент уверенно отвечает на все вопросы преподавателя, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, владеет необходимыми навыками и приемами для выполнения поставленных задач. Контрольная работа предполагает 76% и выше правильно переведенных предложений, в устном ответе допускается не более 2-3 фонетических ошибок, из 5 предложений на перевод не менее 4 переведено верно.
60-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, испытывает затруднения при выполнении практических работ. Контрольная работа написана на «удовлетворительно»: правильно переведено от 61 до 76% предложений; на устном экзамене студент допускает 4-6 фонетических ошибок, правильно переводит 3 из 5 предложений.
0-59	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

## Оценочные средства для промежуточной аттестации студентов

Как уже было сказано выше, экзамены по дисциплине, прежде всего, предполагают выполнение *письменной контрольной работы*. Типовая контрольная работа по грамматике представляет собой перевод предложений с русского языка на китайский. Ниже приводится ее образец.

### *Годовая контрольная работа по грамматике*

1. На конверте не написан адрес отправителя. Как получатель узнает, кем написано письмо?
2. Преподаватель читал текст медленно и отчетливо. Даже я понял.
3. Я останусь дома, только если подует ветер и пойдёт снег.
4. Библиотека недалеко отсюда. Идите вперед, перейдете дорогу, потом поверните направо.
5. Я поиграю во дворе в футбол полчаса и вернусь домой делать уроки.
6. Увидев, что ребенок уснул, мать тихо вышла из комнаты.
7. Его прозвали Гороховым Чжао, т.к. гороховая каша, которую он готовит, самая знаменитая.
8. Хотя я купил всего две книги, я потратил на десять с лишним юаней больше, чем ты.
9. Я больше 5 лет не говорил на китайском языке, поэтому никак не смогу вспомнить, как это будет по-китайски.
10. Этот сервис намного дешевле того, а по качеству ему не уступает.
11. У твоего однокурсника здоровье не в порядке, ему нужно меньше курить и больше заниматься физкультурой.
12. Если ты напишешь эти иероглифы неправильно, снова получишь двойку.
13. Я голоден так, что могу съесть даже слона.
14. Когда он позвонил тебе, ты спала? – Нет, я слушала музыку.
15. Скоро будет дождь, скорей занося белье в дом!
16. Какова высота горы Цзиншань? – Думаю, более тысячи метров.
17. В спальне, что между гостиной и ванной, нет ничего, кроме двух кроватей.
18. Доктор Ван только в следующем месяце получит (оформит) визу, он еще не уехал в Японию.
19. Чемодан слишком тяжелый, мне не унести.
20. У тебя нет фильмов, которые я еще не видел.



Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 2 негрубых грамматических и 2 иероглифических ошибок. Оценка «хорошо» допускает наличие 3-5 грамматических и такого количества иероглифических ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 6-8 грамматических и столько же иероглифических ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии более 8 грамматических и 8 иероглифических ошибок, т.е. правильно выполнено менее 60% объема работы.

Иероглифический диктант – запись иероглифами незнакомого текста, воспринимаемого на слух.

*Семестровый диктант*

安德烈、玛莎和丁云是很好的朋友。他们都是外语学院的学生。安德烈和玛莎学习汉语，丁云学习俄语。他们都学得很认真，每天都念课文、复习语法、学习生词、做练习、写汉字。上课的时候回答老师的问题回答得都对，下课以后去参加辅导。

有一个星期六他们三个人去城外玩儿。他们在河边停车，玛莎和丁云去游泳，安德烈去钓鱼。休息以后他们吃饭。他们吃的是面包、火腿和奶酪，喝的是矿泉水——安德烈鱼汤做得不错，可是鱼钓得不太好。

回宿舍以后玛莎和丁云看电视，安德烈听新闻。他们都知道，中国友好代表团在俄罗斯访问，他们正在参观一个农村，农民正欢迎他们呢。代表团还要参观几个工厂。

晚上安德烈请两个姑娘去看新电影。玛莎说这个电影很有意思，可是他们没有票。三个朋友去参加舞会。玛莎跳舞跳得很漂亮，丁云唱歌儿唱得很好听，安德烈啤酒喝得真不少。他们学习得很好，玩儿得也很高兴！

Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 3-4 иероглифических ошибок. Оценка «хорошо» допускает наличие 5-8 иероглифических ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 9-12 иероглифических ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 13 и более иероглифических ошибок.

## Контрольная работа по иероглифике

I. Запишите иероглифами следующие ключи, дайте их чтения (если есть):

- |                    |                |             |
|--------------------|----------------|-------------|
| 1. ноги врозь      | 4. дыня, тыква | 7. долина   |
| 2. ошибка, неудача | 5. копье       | 8. единорог |
| 3. печать, власть  | 6. род, клан   | 9. трава    |

II. Дайте все возможные варианты написания следующих ключей:

- |      |       |       |       |
|------|-------|-------|-------|
| 1. 白 | 6. 尢  | 11. 長 | 16. 网 |
| 2. 聿 | 7. 疋  | 12. 肉 | 17. 爪 |
| 3. 刀 | 8. 八  | 13. 阜 | 18. ㄩ |
| 4. 心 | 9. 衣  | 14. 邑 | 19. 水 |
| 5. 老 | 10. 示 | 15. 亓 | 20. 竹 |

I. Напишите ключи, которым соответствуют чтения; вспомните их значения:

- |         |        |        |          |
|---------|--------|--------|----------|
| 1. quǎn | 4. zú  | 7. yáo | 10. sè   |
| 2. shū  | 5. mǐ  | 8. xué | 11. chén |
| 3. shǒu | 6. dòu | 9. chì | 12. yǒu  |

IV. Выпишите ключи, из которых состоят следующие иероглифы, в порядке их написания. Дайте их чтения и значения.

1. 逐
2. 季
3. 处
4. 耨
5. 綯
6. 屐
7. 既
8. 錢
9. 延

10. 岩

11. 嶺

V. Укажите порядок черт при написании следующих иероглифов:

那																			
腿																			
词																			
堂																			
学																			
敢																			
出																			
岁																			
些																			
懂																			

VI. Дайте чтение и значение следующих иероглифических знаков. Определите их тип; идеограммы разложите на ключи, фоноидеограммы – на смысловой детерминатив и фонетик. Собственное чтение фонетика выберите из списка.

	Иероглиф	Чтение знака	Перевод знака	Тип знака	Составные части
образцы	你	nǐ	ты	Ф/и	亻 - человек, 尔 - ёр
	好	hǎo	хорошо	И/г	女 - женщина, 子 - ребенок
y ó n g y u á n x i á o h à i x i	教				
	家				
	公				
	怎				
	请				
	安				
	泉				
泳					

Оценка «отлично» выставляется при наличии не более 7-8 ошибок. Оценка «хорошо» допускает наличие 9-12 ошибок. Оценку «удовлетворительно» студент получает, если им допущено 13-20 ошибок. Оценка «неудовлетворительно» ставится при наличии 21 и более ошибок.

Для сдачи *устной части экзамена* по письменным аспектам студентам предлагается 15-20 экзаменационных билетов, набор вопросов в которых стандартный:

1. Чтение и перевод текста.
2. Синтаксический разбор подчеркнутых предложений.
3. Перевод 5 предложений на слух с русского языка.
4. Перевод 5 предложений на слух с китайского языка.

К каждому из билетов прилагаются экзаменационные материалы, в состав которых входит текст и по 5 предложений на перевод (последние только в экземпляре преподавателя, студенты воспринимают их на слух).

### 一位留学生的作文

我是加拿大留学生，以前没来过中国，这是第一次。在加拿大我学过三年中文。开始的时候，我常常到一家华侨餐厅吃饭，认识了一位华侨朋友，他教我说中国话。我每星期还到中文系听两次课。我的朋友们常跟我说，中文非常难，让我别学了。可是我很喜欢中文。在学校里，我认识了一些中国留学生，他们常常帮助我，所以我进步很快。学了两年多的中文以后，我开始看中文画报和杂志，了解了一些中国的文化和历史，我更喜欢中文了。我希望以后能研究中国医学。

很早以前我就想到中国看看。现在能在中国学习，我非常高兴。来北京快两个星期了，我又认识了不少中国朋友。我的同屋是一个中国同学，他的个子不太大，身体很好，头发和眼睛都很黑。他已经学了两年多的法语了。现在我们常常互相帮助，他是我的好朋友。

学校里每星期有两次中国电影。我已经看过三次了。今天晚上有一个新电影，我同屋说要跟我一起去看。

作文	zuòwén	сочинение
加拿大	Jiānádà	Канада
医学	yīxué	медицина
同屋	tóngwū	сосед по комнате

1. Как только я рассказал ей об этом, она громко расплакалась.
2. Я дважды смотрел пекинскую оперу, мне очень понравилось.
3. Та книга унесена твоим старшим братом.

4. Он ни копейки не одалживал мне.
5. Он упорно трудится во имя претворения в жизнь политики четырех модернизаций.

1. 你车开得跟他一样快吗？
2. 我累得什么都不想吃。
3. 这几天天气暖和起来了。
4. 你不是看完了那本书吗？怎么不还回去呢？
5. 我听见了有人说话，可是看不出来说话的人是谁。

Таблицу, описывающую критерии оценки, см. выше.

В форме *зачета* производится аттестация устных аспектов дисциплины (основы фонетики и устной речи, практика устной речи, аудирование).

*На первом курсе* сдача зачета предполагает следующие виды заданий:

1. Чтение по транскрипции отдельных слогов, двусложных и многосложных слов и словосочетаний (только в первом семестре).
2. Чтение и пересказ незнакомого текста соответствующего уровня сложности, ответы на вопросы по нему.
3. Рассказ по одной из разговорных тем, пройденных в течение семестра.

#### ***Список разговорных тем для зачета (1-ый семестр):***

1. Я изучаю китайский язык в ДВФУ.
2. Моя семья.
3. Мой день.
4. Мой дом (моя комната).
5. Мои планы на будущее.
6. День рождения.
7. Поход в кафе.
8. На футбольном матче.
9. На приеме в китайском посольстве.
10. Стажировка в Китае.

#### ***Список разговорных тем для зачета (2-ой семестр):***

1. В поликлинике.
2. Погода.
3. На почте.
4. В магазине.

5. Городской транспорт.
6. Спорт.
7. Достопримечательности Пекина.
8. Китайская кухня.
9. В зоопарке.
10. В больнице.

На втором курсе письменная часть зачета по аспекту «Практика устной речи китайского языка», включает:

- 1) иероглифическую запись лексической единицы после прослушивания ее значения;
- 2) объяснение на китайском языке значений предложенных слов;
- 3) запись с предложенными морфемами дополнительных слов, а с предложенными словами - словосочетаний;
- 4) объяснение и запись фразеологизмов урока;
- 5) составление рассказа с предложенными словами темы.

В состав письменной зачетной работы по разделу «Аудирование» входят следующие виды заданий:

- 1) иероглифическая запись лексической единицы после прослушивания ее значения;
- 2) объяснение на китайском языке значений предложенных слов;
- 3) прослушивание отрывка известного текста с изложением в иероглифической записи его основного содержания;
- 4) выполнение заданий, связанных с прослушиванием нового (тематически близкого текста), а именно: выбрать из предложенных вариантов правильный ответ; определить ложность или истинность высказывания.

Устная часть зачета включает индивидуальный опрос по пройденному материалу семестра.

### **Критерии оценки устной части экзамена**

Студент осмысленно и правильно понимает вопрос, заданный по тексту, четко и грамотно дает ответ, с учетом произносительных норм излагает бытовой, политический или художественный текст, делает монологическое сообщение в пределах пройденного материала, но допускает 1-2 оговорки – получает оценку «отлично».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, хорошо излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 3 оговорки и до 3 грамматических ошибок, несколько искажающих смысл изложения, – получает оценку «хорошо».

Студент правильно понимает вопрос, грамотно дает ответ, излагает текст, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 4 оговорки, 4-5 грамматических ошибок – получает оценку «удовлетворительно».

Студент понимает вопрос, дает на него ответ, излагает текст наизусть, делает монологическое сообщение при тех же требованиях, но допускает 5 оговорок и 6-7 грамматических ошибок, искажающих смысл изложения – получает оценку «неудовлетворительно».

### **Оценочные средства для текущей аттестации студентов**

#### Фонетический диктант (1 курс)

*Прослушав следующие пары слогов, записать их транскрипцией с тоном:*

Shǎo – rǎo,	xiàn – xiàng,	zōng – zhūn,	zǎo – jiǎo,	chí – qí,
sūn – xūn,	dǒu – duǒ,	pó – guó,	lán – láng,	zuī – jū,
qù – qiù,	rēn – zhēn,	yǒu – yǔ,	cún – qióng,	lǚ – lǚ,
juè – nüè,	chàng – chèng.			

#### Иероглифический диктант (1 курс)

*Прослушав следующие словосочетания, перевести их на китайский язык и записать иероглифами и фонетической транскрипцией пиньинь:*

- 1) листья на деревьях стали красными
- 2) болел пневмонией 2 раза
- 3) устал в дороге
- 4) слива еще не расцвела
- 5) никогда не делал рентген
- 6) мечты скоро сбудутся
- 7) больше всего бояться дождя
- 8) оденься сегодня теплее
- 9) сердце и давление в норме
- 10) модернизация социализма
- 11) приходилось заниматься такими формальностями (выполнять подобные процедуры)
- 12) в последнее время стало прохладнее
- 13) сначала пойти на осмотр к терапевту
- 14) погода то жаркая, то холодная
- 15) знаний стало больше
- 16) проверять уши и нос второй раз



- 17) ветер уже не дует
- 18) снег усилился
- 19) кто-то долго стучал в дверь
- 20) на Земле такой жизни нет

Типовая контрольная работа по грамматике (1-ый курс)

I. Вставьте подходящую служебную частицу (的 или 得):

1. 这两个穿\_\_\_\_很漂亮\_\_\_\_姑娘是中国民航\_\_\_\_服务员。
2. 这本书写\_\_\_\_很有意思。
3. 上课\_\_\_\_时候,她念课文念\_\_\_\_很清楚,回答问题回答\_\_\_\_都对。
4. 昨天参加舞会\_\_\_\_同学真多,我们玩儿\_\_\_\_很高兴。
5. 来\_\_\_\_早\_\_\_\_人坐在前边。

II. Вставьте служебное слово 了 там, где это необходимо:

1. 昨天下午我去\_\_\_\_图书观\_\_\_\_看书\_\_\_\_。
2. 明天古波下\_\_\_\_课\_\_\_\_就去\_\_\_\_中国大使馆办\_\_\_\_签证\_\_\_\_。
3. 前天安德烈去\_\_\_\_商店\_\_\_\_买\_\_\_\_一顶帽子\_\_\_\_。
4. 代表团坐\_\_\_\_飞机去\_\_\_\_中国\_\_\_\_。
5. 妈妈让\_\_\_\_我\_\_\_\_买\_\_\_\_一瓶牛奶\_\_\_\_和两个面包\_\_\_\_。
6. 以前爸爸常常给\_\_\_\_他朋友\_\_\_\_写\_\_\_\_信\_\_\_\_。
7. 音乐会就要\_\_\_\_开始\_\_\_\_,请你走得\_\_\_\_快一点儿\_\_\_\_!

III. Вставьте 再 либо 又:

1. 这本小说很有意思,我还想\_\_\_\_看看。
2. 丁云病了,她昨天没上课,今天\_\_\_\_没上课。
3. 比赛一开始,大学生队就进了一个球,十分钟以后他们\_\_\_\_进了一个球。
4. 汉语太难学,我不想\_\_\_\_学了。
5. 明天星期一,我\_\_\_\_要上班。

IV. Заполните пропуски соответствующими модальными глаголами:

1. 我今天复习了三课,明天\_\_\_\_不复习。
2. 明天星期天,不\_\_\_\_早起。
3. 这个公园真好,你们\_\_\_\_去看看。
4. 星期天是奶奶的生日,一定\_\_\_\_去。
5. 昨天晚上我不\_\_\_\_喝咖啡,我又睡得不好。
6. 这次比赛他们一定\_\_\_\_输。
7. 丁云不\_\_\_\_一个人唱歌,你\_\_\_\_不\_\_\_\_跟她一起唱?

8. 火车早上十点开车，你们\_\_\_\_\_早一点离开家。

*V. Переведите на китайский язык следующие предложения:*

1. Я сегодня опять не позавтракал, поэтому хочу еще немного хлеба и ветчины.
2. Прошу внимания! Вам всем нужно читать более бегло и четко, иначе нам не победить в конкурсе.
3. Что ты делал вчера после кино? – Посмотрев кино, я сразу же пошел на спортплощадку играть в футбол.
4. Он учится очень старательно, тексты читает добросовестно, учит много новых слов, потому и делает большие (быстрые) успехи.
5. Я ездил в город за шляпой. Очень прошу меня извинить. Впредь, если меня не застанешь, оставляй записку, не жди.
6. Аэропорт далеко от общежития. Встань завтра пораньше. Нам надо уехать уже в полвосьмого.
7. Правда ли, что ты скоро уезжаешь из Москвы? – Нет, у меня еще есть здесь кое-какие дела.
8. Сегодня он купил еще 2 пары коньков, говорит, что завтра купит еще одну, а кататься на них еще не умеет.
9. Маша, можешь быть спокойна, Андрей больше не уйдет от тебя!
10. У тебя проблемы со здоровьем, надо меньше курить и больше заниматься физкультурой.
11. Он еще полгода назад приехал в Китай, а китайский учить не желает.
12. Не надо было мне приезжать на прием на машине. Теперь не выпьешь, да и машину у посольства поставить нелегко.

#### Типовая контрольная работа по грамматике (2-ой курс)

1. Несмотря на то, что репертуар столичной музыкальной драмы весьма богат, актеры почти всегда одеты в костюмы династии Мин 15 века.
2. Доклад об увеличении коэффициента занятости, написанный тем интеллигентом, был опубликован средствами массовой информации.
3. Этот лицемерный и коварный человек подвергся критике, так как он нашел сертификат сберегательного вклада, 11 тысяч юаней наличными и удостоверение личности, но не хотел возвращать потерявшему их человеку.
4. Говорят, его просьба о выдаче медицинской страховки была отклонена, поэтому он решился на самоубийство, но родные убедили его подать апелляцию в вышестоящую судебную инстанцию.

5. Зрители очень внимательно смотрели этот балет, не раз громко аплодируя. Кажется, данный вид искусства является их общим увлечением.
6. Их соседу в больнице был поставлен диагноз – сердечно-сосудистое заболевание. Не исключено, что оно вызвано пассивным курением. Хоть бы он поправился!
7. Имена китайцев очень разнообразны и отличаются глубоким своеобразием китайской культуры.
8. Независимо от того белое, красное, желтое или черное лицо, все они, выражая неодинаковое значение, являются важной особенностью искусства пекинской оперы.
9. Из-за взаимного непонимания культурных традиций и бытовых привычек, между китайцами и иностранцами могут легко возникнуть недоразумения, вплоть до нарушения коммуникации.
10. В этом году количество лиц, приговоренных уездными народными судами к лишению свободы, составило 10 млн. 695 тысяч человек и увеличилось в 5 раз, по сравнению с тем, что было 15 лет назад.
11. В общем говоря, число написавших в конце позапрошлого века письма правительству династии Цин достигло 12 тысяч человек, что вшестеро превысило показатели первой половины 19 века.
12. В конце концов, тот парламентарий из России является зятем президента Казахстана, а не врача из Вьетнама, получившего степень магистра благодаря отличным результатам в учебе.
13. «Будучи великим актером амплуа «чоу», он шесть лет пробыл в Пекине, изучая искусство грима столичной музыкальной драмы», - сказала, вступив в разговор, невестка британской королевы.
14. Лекция о влиянии философских идей Конфуция на материальную культуру, Японии и Вьетнама на протяжении нескольких тысяч лет была прочитана профессором НИИ истории Китая.
15. 575849405; 29859004; 794603

### Типовая контрольная работа по иероглифике

*1. Выпишите ключи, из которых состоят следующие иероглифы, в порядке их написания. Дайте их чтения и значения.*

1. 处

2. 煞



Типовая контрольная работа по «Основам фонетики и устной речи»

1. Прослушав следующие пары слогов, запишите их транскрипцией с тоном:

Shǎo – rǎo, xiàn – xiàng, zōng – zhūn, zǎo – jiǎo, chí – qí,  
sūn – xūn, dòu – duǒ, pó – guó, lán – láng, zuī – jū,  
qù – qiù, rēn – zhēn, yǒu – yǔ, cún – qióng, lǚ – lǚ, juè –  
nüè, chàng – chèng.

2. Прослушав следующий текст, ответьте на вопросы и перескажите его:  
我们都是外国留学生，现在在中国学习。我们都学习汉语。我们老师姓王。他是中国人。王老师常来宿舍看我们。我们也常去他那儿喝茶。现在我们去王老师那儿还词典。

- 一、“我们”是谁？学习什么？
- 二、他们现在在哪儿学习？
- 三、他们老师姓什么？他是哪国人？
- 四、王老师常来宿舍吗？他来宿舍做什么？
- 五、“我们”常去哪儿喝茶？
- 六、现在他们去哪儿？做什么？

Типовая контрольная работа по «Практике устной речи»

Все задания контрольной работы зачитываются преподавателем по-китайски, студенты, воспринимая их на слух, записывают ответы.

1、按下列的解释写一下下列的生词(записать слова, прослушав их значение по-китайски)：

- 产生在某一地区，用当地方言演唱，具有乡土色彩的剧种（地方戏）；  
年长的，资历深的人(前辈)；  
（对某种技术）擅长（拿手）；  
称心如意（多指骄傲自满）（得意）；  
真正的，纯粹（地地道道）；  
年代久远(悠久)；  
表示最小的限度（简直）；

京剧演旦角的有名的男演员（梅兰芳）；  
粤剧有名的女演员(红线女)

**2、用汉语解释下列的生词(объяснить по-китайски следующие слова)：**

到底  
主演  
门生  
唱腔  
粤剧  
流行  
感情  
师生  
四大行当

**3、用字组词 / 用词组词 (составить из иероглифов слова, из слов – словосочетания)：**

地方	拿手
主演	地地道道
悠久	(沪) 剧
粤	流行
(前) 辈	唱腔

**4、天空白并造句(заполнить пропуски и составить предложения)：**

方说……，……就……（曹操，到）

万古……（长青）

……无……（完美，缺）

**5、用下列的生词和词语编成故事 (составить из следующих слов и выражений рассказ)：**

地道，拿手，流行，至少，吸引人的情节，真让人感动，演得，角色，道具，布景，大剧院，唱腔，完美无缺

Типовая контрольная работа по«Аудированию»

1. 按下列的解释写一下生词(записать слова, прослушав их значение по-китайски).
2. 用汉语解释下列的生词(объяснить слова по-китайски).

3. 听短文 (对话) 以后, 用汉字表达主要的意义 (передать по-китайски смысл прослушанного текста).

4. 先听一遍录音, 然后选择正确答案 (прослушав звукозапись один раз, заполнить пропуски согласно содержанию услышанного), 如:

昨天……过生日。

A. 马克

B. 林华

C. 张梅

再听以至两遍录音, 然后选择正确答案 (прослушав звукозапись второй

раз, заполнить пропуски согласно содержанию услышанного), 如:

中国人过生日时, 可以送……。

A. 闹钟

B. 花伞

C. 蛋糕

### **Критерии оценки контрольных работ**

Контрольные работы оцениваются по 100-балльной шкале, где за каждый правильно выполненный пункт задания студенту начисляется определенное количество баллов. Это количество определяется в соответствии с числом заданий в каждой контрольной работе, а также со сложностью и значимостью каждого конкретного пункта задания. Студенты, набравшие 86 и более баллов, получают оценку «отлично», от 76 до 85 баллов – оценку «хорошо», от 60 до 75 баллов – оценку «удовлетворительно». Студенты, не набравшие 60 баллов, получают оценку «неудовлетворительно».